

Jan Kochanowski
Fraszki

Biblioteka źródeł Słownika polszczyzny XVI wieku

Repozytorium cyfrowe tekstów szesnastowiecznych (w jednolitej transliteracji zgodnej z *Zasadami wydawania tekstów staropolskich (projekt)*, Wrocław 1955) – red. P. Potoniec, K. Opaliński

Jan Kochanowski *Dzieła*

oprac. Aleksandra Ćwiklińska

ISBN 978-83-65832-90-0 (całość)

ISBN 978-83-65832-01-6

strona: kt

- 1: FRASZKI
- 2: IANA
- 3: Kochánowfkiého.
- 4: grafika
- 5: FRASZKI tym xiążkom dzieią: kto
- 6: fye puści ná nie
- 7: Vfczypliwym ięzykiem/ za fráłzkę nie
- 8: ftanie.
- 9: W Krákowie.
- 10: W Drukárni Lázarówéy: Roku Pánfkiého
- 11: 1584.

strona: 3

3.

1: FRASZEK

2: Ianá Kochánowfkiého

3: XIEGI I.

4: **Do gościá.**

- 5: **I** Ešli dármo małz té xiążki/
5
- 6: A fpełná w wácku pieniážki/
- 7: Chwałę twą rzecz/ gościu bráćie/
- 8: Bo nie przydziefz ku vtráćie.
- 9: Ale iefliś dał co z táłzki/
- 10: Nie kupifeś iedno fráłzki.

11: **Ná fwoie xięgi.**

- 12: **N**iedbáią moje pápiéry
3
- 13: O przeważné bohátéry:
- 14: Nic v nich Mars choćiá frogi/
- 15: I Achilles přędkonogi:

A ij

Ale

strona: 4

4.

Frąfzek

- 1: Ale śmiechy/ ále żarty
- 2: Zwykły zbierać moje kárty.
- 3: Pieśni/ tańce/ y bieśiady
- 4: Zchadzaią fye do nich rády.
- 5: Státek tych czáfów niepláci:
- 6: Pracą człowiek próżno tráci.
- 7: Przy frąfzkách ni wždy náleią:
- 8: A to w niwecz co fye śmieią.

9: **O zywocie ludzkim.**

- 10: **F** Ráfzki to wżytko cokolwiek myślémy/
3
- 11: Fráfzki to wżytko cokolwiek czyniémy.
- 12: Niemálfz ná świecie żadnéy pewnéy rzeczy/
- 13: Próżno tu człowiek ma co mieć ná pieczy.
- 14: Zacność/ vrodá/ moc/ pieniądze/ ławá/
- 15: Wżyftko to minie iáko polna trawá.
- 16: Násmiawfzy fye nam/ y nálfzym porządkom/
- 17: Wemkną nas w miélfzek/ iáko czynią łądkom.

18: **Z Anákreontá.**

- 19: **I** A chcę śpiéwác krwáwé boie/
3
- 20: Luki/ ftrzały/ miecze/ zbroie:

Moiá

strona: 5

Xięgi piérfwzé.

5.

- 1: Moiá lutnia Kupidyná/
- 2: Pięknéy Aphrodity fyná.
- 3: Iużem był porwał bárdony

- 4: Y náwiązał nowé łtrony:
5: Iużem śpiéwał Merioná/
6: I prędkiego Sárpedoná.
7: Lutnia łwym zwyczáiom gwoli/
8: O miłości śpiéwać woli:
9: Bóg was żegnay/ krwáwé boie/
10: Nie lubią was łtrony moie.

11: **O Hánnie.**

- 12: **S** Erce mi zbiegło/ á niewiem ináčżéy/
13: Iedno do Hányy: tám bywa naráčżéy.
14: Tom był zákazał/ by nie przyymowała
15: W dom tego zbiegá/ owłzem wypychála.
16: Póydę go łzukác: lecz łye y łam boię
17: Tám zołtác. Wenus powiedz rádę łwoię.

18: **Ná hárdégo.**

- 19: **N** Iechcę wtéy mierze głowy płowác łobie/
20: Bych łye mój Pánie miał podobác łobie/

A iij

Widzę

strona: 6

6.

Fráńzek

- 1: Widzę żeś hárdy: mnie téż ná tym máło/
2: Kiedy łię łobie ták vpodobáło.

3: **Ná łtára.**

- 4: **T** Erazby zemną zygrywać łię chćiała/
5: Kiedyś niebogo łobie podłtárzáła.
6: Day pokóy/ prze bóg/ łamá báczyłz łnádnie/
7: Ze nic po ćierniu/ kiedy róza łpádnie.

8: **Z Anákreontá.**

9: **P** Różno fię mam odęymować

10: Widzę że mułzę miłowác:

11: Miłość mi dawno rádźiła/

12: Lecz ia/ iáko práwy wiła/

13: Niechćiałem słuchác iéy rády/

14: Aż námá przyśzło do zwády.

15: Bo fáydak z łukiem porwála

16: A mnie ná rękę wyzwála.

17: Ia téż iáko Hektor zásię/

18: Wziąwłzy kárácénę ná się/

19: Tarcz/ y száblę/ iáko brzytwę/

20: Stoczyłem z miłością bitwę.

Oná

strona: 7

Xięgi piérwśzé.

7.

1: Oná ku mnie ciąnie rogi/

2: A ia conadáléy w nogi.

3: A gdy wízytkich strzał pozbyłá/

4: Samá fię w bełt obróciłá/

5: Y prośto mi w ferce wpádłá/

6: A mnie zaráz moc odpádłá.

7: Próžno tedy nołzę zbroię/

8: Próžno zá páwézą stoię:

9: Bo kto mię ma bić ná górze/

10: Kiedy nieprzijaćiel w łkórze.

11: **Do Hányy.**

12: **C** Hybá by niewiedziáłá/ co znáczy twarz bláda/

13: Y kiedy kto nie grzeczy/ Hánno/ odpowíada/

14: Często wzdycha/ á rzadko kiedy fię rośmieie/

15: Tedy niewiélz/ że prze cię moje serce mdleie.

16: **Do Páwła.**

17: **P**Awle rzecz pewna/ v twego fásiádá

18: Możelz długiégo nie czekác obiádá.

19: Bó w méy komorze fczéra páięczyná/

20: W piwnicy tákże coś ná fchyłku winá.

Ale

strona: 8

8.

Frałzék

1: Ale chléb (według przypowieści) z fólą/

2: Każę połóżyć prze cię z dobrą wolą.

3: Muzyká będzie/ pieśni téż doftánie/

4: A ktemu pláćić niepotrzebá zá nie:

5: Bo fye tu ten źmiy rodzi ták okwito/

6: Lepiéy dáleko niż ieczmién niż żyto.

7: Przeto śiádz zá ftól/ móy dobry fásiedzie/

8: Boś dawno bywał przy tákiéy bieśiedzie/

9: Gdzie śmiéchu więcý niż potraw dawáią:

10: Ale poetom wżytko przepuńczią.

11: **Ná vtrátné.**

12: **N**A przykréy fkále gdzie nikt niedochodzi/

13: Zieloné drzewo fłodkie figi rodzi/

14: Ktorych z wronámi krucy záżywáią/

15: Ludzie żadnégo pożytku niemáią:

16: Tákcéć niewiem z kim wżytko drudzy ziedzą/

17: A ludzie godni gdzieś ná ftronie śiedzą.

18: **Sen.**

19: **V**Ciekałem przez fen w nocy/

20: Máiąc fkrzydła ku pomocy:

Lecz

strona: 9

Xięgi piérwzé.

9.

- 1: Lecz mię miłość poimáła/
2: Choć ná nogách ołów miáła.
3: Hánno/ co to známionuie?
4: Podobno mi práktikuie/
5: Ze ia/ będąc vwikłány
6: Témi/ y owémi pány/
7: Wfzytkich infzych łatwie zbęde/
8: Tobie służyć wiecznie będę.

9: **Do Pániéy.**

- 10: **P** Ani iáko nadobna/ ták téz y vczciwa/
11: Pátrząc ná twą wdzięczną twarz/ rymów mi przy=
: (bywa.
12: Któré iefli się ludziom kiedy fpodobáią/
13: Nie więcéy mnie/ niż tobie/ być powinné máią.

14: **Ráki.**

- 15: **F** Olguymy paniom nie sobie ma rádá/
16: Miłuyemy wiernie nie ieft w nich przyfádá.
17: Godności trzebá nie zanic tu cnotá/
18: Miłości prágną nie prágną tu złotá.
19: Miłuią z fercá nie pátrzáią zdrády/
20: Pilnuią prawdy nie kłamáią rády.

B

Wiaré

strona: 10

10.

Fráfzek

- 1: Wiaré vprzéymą nie dar sobie wáza/

2: W miarę nie názbyt ciągnąc rzemień każą.

3: Wiecznie wam służę nie służę náchwile/

4: Bępiecznie wierźcie nie rad ia omyle.

5: **O Kocie.**

6: **S** Lychał kto kiedy iáko ciągną kotá?

7: Niezáwždy łzuka wody tá robotá.

8: Ciągnie go drugi nadobnie ná fufzy/

9: Sukniéy nie zmacza/ ále wždy mdło dułzy.

10: **Ná nieodpowiedną.**

11: **O** dmów ieflić niepomysłi: day małzli dáć wolą:

12: Słucháiąc łów niepotrzebnych/ áż mię wśzy bolą.

13: **Ná pieczoné ziemiány.**

14: **G** Niewam fię ná té pieczoné ziemiány/

15: Co piwu rádźi łzukáią przygány.

16: Nie pij aż ci fię piérwéy będzie chćiało/

17: Tedyć fię káždé dobrym będzie zdáło.

Ná nie-

strona: 11

Xięgi piérwśzé.

11.

1: **Na niesłowną.**

2: **M** Iałem nádźieię że mi zyśćić miano/

3: Ták iáko było z chućią obiecáno:

4: Ale co komu rzecze białągłowá/

5: Piłz iéy ná wietrze/ u ná wodźie słowá.

6: **Do Paniéy.**

7: **C** O wśty mówifz byś w łercu myśliłá/

8: Bárzo byś mię tym/ Páni/ zniewoliłá.

9: Ale kiedy mię łwym miłym miąnuiefz/

10: Podobno dawnym zwyczajom folguiefz.

11: **O chmielu.**

12: **C** O to zá ľálatá rána

13: Rózyńkami połypána?

14: Chmiél/ iefli dobrze fmákuiefz:

15: Przetoćiem go w głowie czuiefz.

16: **Ná nabożną.**

B ij

Jeľli

strona: 12

12.

Fráńzek

1: **I** Eľli niegrzefziefz/ iáko mi powiádaľz/

2: Czego fię/ miá/ ták częľto łpowiádaľz?

3: **Ná grzebién.**

4: **N** Owy to fortél/ á málo łfychány/

5: Ná śrébrną brodeę grzebień ołowiány.

6: **Ofiára.**

7: **L** uk/ y ľáydak twóy/ Phœbe/ niech będzie/ lecz łtrzáły

8: Wfercách nieprzijiácielfkich w dzień boiu zoľtály.

9: **O łobie.**

10: **D** Opiéro chcę piáć zártý/

11: Przegráwfy pieniádze w kárty:

12: Ale fię y dworfwo zmiéni/

13: Kiedy w pyťlu hroľzá néni.

14: **Ná Konratá.**

15: **M** Ilczyćie w obiáď/ móy Pánie Konraćie/

16: Czy tylko ná chłéb gębę łwą chowáćie?

strona: 13

Xięgi piérwżé.

13.

1: **Do Mikołaiá Firleia.**

2: **I**Esliby w moich xiążkách co tákiego było/

3: Czegoby fię przed pánną czytać niegodziło:

4: Odpuść/ mój Mikołaiu: bo ma być ftáteczny

5: Sam poetá/ rym czáfem wydzie y wżeteczny.

6: **O Láziickim á Bárzem.**

7: **L**Aziicki z Bárzém/ gośpodarzu miły/

8: Ieśliś nieświádom iákowéy fą siły:

9: Chciéy lámé tylko vważyć imioná/

10: A małzli rozum/ niech fpác idzie żoná.

11: **O Iendrzeiu.**

12: **Z**Sercám fię rośmiał/ Iendrzeia słucháiąc/

13: Kiedy do domu przyśzedł nárzékáiąc:

14: A kát iéy prośi by fię ku mnie miála/

15: Teraz fye małpá z podchłopia wyrwála.

16: **Do Ióftá.**

17: **W**Iéż cóś mi winien/ miéyże fię do táłzki/

18: Bo cię wnet włożę/ Ióftcie/ między fráłzki.

B iij

Do Iá-

strona: 14

14.

Fráłzek

1: **Do Iákubá.**

2: **Z**E krótkie fráłzki czynię/ to Iákubie winisz

3: Krótfzé twoie nierowno/ bo ich ty nie czynisz.

4: **Epitaphium Kołowi.**

- 5: **Z** Zalem y z płączem/ ácz zá twé nieštoj/
6: Mój dobry Košie/ towarzyfze twoi
7: W ten grób twé ciało vmárlé włożyli/
8: Którzy wefeli wczorá z tobą byli.
9: Smierć zá człowiekiem ná wízelki czás chodźi/
10: Niech zdrowie/ niech nas młodość nieuwodźi
11: Bo áni wzwiémy/ kiedy wśiádać każą:
12: A tám áni płącz/ áni dáry ważą.

13: **O tymze.**

- 14: **W** Czorá pił z námi/ á dziś go chowamy:
15: Ani wiem czemu tak hárdźie ftąpamy.
16: Smierć niezna złotá/ y drogiéy purpury/
17: Mknie po iednému/ iáko z koycá kury.

o zazdro-

strona: 15

Xięgi piérwśe.

15.

1: **O zazdrosci.**

- 2: **A** Ni przijaćiel/ áni wielkość złotá/
3: Ani vchowa złéy przygody cnotá.
4: Przeklęta zazdrość dziwnie fię fráfuie/
5: Kiedy v kogo co nád ludzi czuie.
6: Więc iefli nie zié/ tedy przedśię fczeka/
7: A vftáwicznie ná twoie złé czeka.
8: To ná nię fortél/ nic nieczuć do siebie/
9: A wśzytko męźnie wytrzymáć w potrzebie.

10: **O dobrym Pánie.**

- 11: **D** Obry Pan iákiś iádać fobie w drogę/
<http://rcin.org.pl>

- 12: Wyżrzał v dziewki w polu boffą nogę.
13: Niechodź (powiada) bez bótów/ ma rádą
14: Bo mácierzyzná ták zwietrzeie rádą.
15: Láfkawy pánie/ nic iéy to niewádzi/
16: Chyba żebyście pijáli z niéy rádzi.

17: **O Káchnie.**

18: **K**achná fye każe w łáźni przypátrować/

19: Iełlibych ią chciał nágo wymálować:

A ia

strona: 16

16.

Fráńzek

- 1: A ia powiádam/ gdzie nas dwoie siędźie/
2: Tám pewna łáźnia/ mówię łáźnia/ będzie.

3: **Do gościá.**

- 4: **N**ie pieść fię długo z mémi xiążeczkámi/
5: Gościu/ boć rzeką bawifz fię fráńzkámi.

6: **Ná Bárbáre.**

- 7: **I**Akoś mi iuż skaczefz słábo/
8: Folguy łobie miła Bárbáro prośzę cię.
9: Czárt rofkakał tego śwátá/
10: Niedba nic choć kto ma ládá co przed łobą.
11: Okázuie fwoie łtuki/
12: Alboć niewié że małz wnurémberku towar.
13: Ale ty wždy niebądź głúpia/
14: Nieznáiomym nieday dudkowác przed łobą.
15: Niezwiérzay fię ledá komu/
16: Niepułczay mnichów do dobrého miełzkánia.
17: Y kápłanów fię wyłtrégay/

18: Ráczéy fámá záváždy létániie spíéway.

19: A chcézli mié fłuchác dáléy/

20: Moiá Bárbáro niefzácuy dobrych ludzi.

Záváždy

strona: 17

Xięgi piérwfe.

17.

1: Záváždy ráczéy fzukay zgody/

2: Niech zá cié fkacze kto młotem dobrze robi.

3: Możesz odpróc y te wzorki/

4: Czysćie ták námá z paćiorkowym biczykiem.

5: A niedufay w żadné czáry/

6: Y pod piérzem fzpety fároświefki biéret.

7: Wiédzże co mařz czynić z fobą/

8: Bo liśi ogon zá towar nieuchodzi.

9: A łotrowie/ co to widzą/

10: W oczy piéknie/ w kácie fzykuią fwé draby.

11: Domyśláy że fię oftátká

12: Wfzákeś iuř fwym dżiatkom márcypan rozdálá.

13: **Do Wálká.**

14: **W** Alku móy/ tym mié nierozgniewałz fobie/

15: Ze fię mé frálzki kiepftwem zdádzą tobie.

16: Bych ia téz w nich był baczył ftátek iáki/

17: Wiérz mi niebył by tytuł ná nich táki.

18: **Epitaph: Kri: Sien.**

19: **T** Ylko cié tu ná ziemię fczęścié vkazało/

20: Dáléy cié mieć/ Kryfztofie/ ná świefie niech=

: (ciáło/

C

Czy

strona: 18

18.

Fráźzek

1: Czy to gorzék/ czy lepiék? wy fámi widźicie/

2: Którzy tego/ y tego świátá łmák pomnicie.

3: **Z Anákreontá.**

4: **C**iężko kto niemiłuię/ ciężko kto miłuię/

5: Naćiężék kto miłuiąc łálki niezylkuie.

6: Zacność w miłóści zánic/ fráźzká obyczáie/

7: Ná tego tám naráčżék pátrzáiá/ kto dáie.

8: Boday zdechl kto lię naprzód złotá rozmiłował/

9: Ten wżytek świát fwoim złym przykłádem popfował.

10: Ztąd walki/ ztąd mordérftwá: á co ielzce więcék/

11: Nas chudé co miłuiem/ to gubi napręcék.

12: **Ná podufzkę.**

13: **S**zláchetné płótno/ ná którym leżáło

14: Owo ták piékné w oczu moich ciáło/

15: Przecz tego fmutny v fortuny łobie

16: Ziednác niemogę/ áby głowie obie

17: Połpołu ná twym wdźięcznym mchu leżáły/

18: A zobopólnych rozmów vżywáły.

Więcék

strona: 19

Xięgi piérwżze

19.

1: Więcék nieśmiem rzéc: bo y ták lię boię/

2: Ze z tych łów zazdrość myśl rozumie moię.

3: **Ná fráfownégo.**

4: **N**ie fráfuy lię ná łlugi/ zéc lię pozarli/

5: Trzézwi łludzy z trzézwiemi pány pomárli.

6: **Na Striiá.**

7: **N**ie bądź mi strriem/ Rzymiánie mawiáli/

8: Kiedy fię komu karác niedawáli.

9: Bądź ty mnie striem przedfię poštárému/

10: Jedno nic nie bierz fynowcowi fwému.

11: **Ná świętego Oycá**

12: **S**więtym cię zwác niemogę: Oycem fię nie wftydzę/

13: Kiedy wielki kápłanie fyny twoie widzę.

14: **Do Mikołaiá Mieleckiego.**

C ij

Nie dar

strona: 20

20.

Frázek

1: **N**ie dar iáki kóosztowny ále co przemogę/

2: Dam ci parę wirfzyków/ Mielecki/ ná drogę.

3: Boże day być fię dobrze ná wftzym wodziło/

4: Byś wezdrowiu oglądał/ ná cóc pátrząc miło.

5: Ná mię bądź łáfkaw/ iákoś zázwdy okázował

6: Niebył ten łáfkaw/ kto do końcá nie miłował.

7: **Ná Lákomé.**

8: **N**A vmyśle prawdziwé bogáctwá zależą/

9: Pod nim śróbro/ y złoto/ y piéniaǳe leżą.

10: A temu bogátého imię będzie służyć/

11: Który łczęścia swoiego vmié dobrze vżyć.

12: Ale kto vftáwicznie leży nád liczmany/

13: Tylko tego słucháiąc gdzie przedáyné łany:

14: Ten równie iáko pćzołá pláftry w vl wkłada/

15: A drugi/ nic nie robiąc/ miód gotowy iada.

16: **Ná niesłowného.**

17: **P** Owiem ci prawdę/ że rad obiecuiesz/

18: A obiecawłzy potym się nieczuiesz.

19: Frązką by cię zwąć: lecz to ięcze mnieyśza/

20: Ięst w moich xiążkách frązka ftátecznieyśza.

Do Pá-

strona: 21

Xięgi piérwśzé.

21.

1: **Do Páwełká.**

2: **K**iedy Zorawie polecą zá morze/

3: Niebyway często/ Páwełku/ ná dworze

4: Aby ná tobie nie poklwáli skóry/

5: Mnimáiąc żeś ty z Pigmeólów który.

6: **Ná Mátufzá.**

7: **M**átufz wąfów lepiéy rzéc: bo wielką kładziemy

8: Rzecz pod máłą/ kiedy wąs Mátufzów mówiemy.

9: **Ná Posłá Papieskięgo.**

10: **P**osle Papieski Rzymśkięgo narodu/

11: Vczyłz nas drógi/ á fam chybiałz brodu.

12: Náwrácay lepiéy niżli twóy woźnicá/

13: Strzeż nas tám záwięśc/ gdzie płáčz y te=

14: sknicá.

15: **Ná piiánęgo.**

C iij

Niedár=

strona: 22

22.

Frązek

1: **N**iedármo Báčhá z rogámi máluia/

2: Bo piiánęgo y dzieci poczuią.

3: Niech głowá/ niech mu łużą dobrze nogi/

4: Sámá poftáwá vkázuie rogi.

5: **Ná gošpodarzá.**

6: **P** Oładźileš mię wprawdzie nienagorzéy/

7: Ale by trzebá mięłá dáwac łporzéy:

8: Przed tobą widzę półmiłków niemáło/

9: A mnie fię ledwie poléwki doštáło.

10: Diabłu fię godźi tákowa biešiádá/

11: Gošciem/ czy šwiádkiem ia twego obiádá?

12: **Ná Máthemátiká.**

13: **Z** Iemię pomierzył/ y głębokié morze/

14: Wié iáko wftaią/ y záchodzą zorze.

15: Wiátrom rozumié/ praktykuie komu/

16: A łam niewidźi że ma kurwę w domu.

17: **O Xiędzu.**

Z wie

strona: 23

Xięgi piérwšé.

23.

1: **Z** Wieczorá ná czešć Xiędzá záprołzono/

2: Ale mu ná noc máłpę przywiedźiono.

3: Trwáłá tám chwilę tá miła biešiádá/

4: Až Xiędz zámiełzkał y mžéy/ y obiádá.

5: **O Gošpodyniéy.**

6: **P** Rołzono iednéy wielkiemi prožbámi/

7: Nie powiem o co/ zgádniecie to łami.

8: A iž łtáteczna byłá białagłowá/

9: Nie wdawáłá fię z gošciem w długie łłowá.

10: Ale mu z męžem do łážniéy kazáłá/

- 11: Aby mu fwoię myśl rozumić dął.
12: Wnidą do łązniéy: á gofpodarz miły
13: Chodźi/ by w ráiu/ nie zákrywfy żyły.
14: A słuźnie: bo miał bindałz ták doślały/
15: Ze by był niewlazł w żadné fámurały.
16: Gość poglądaíac dobrze żyw/ á ono
17: Bárzo nie rowno pány podźielono.
18: Nie mył fię długo/ y iechał tym chutniéy/
19: Nie każdy weźmie po Bekwárku lutniéy.

20: **Ná butnégo.**

strona: 24

| | |
|-----|---------|
| | Już |
| 24. | Fráźzek |

- 1: **I** Vż mi go niechwal/ co to przy biésiedzie
2: Z zwycięftwy ná plác/ y z walkámi iedzie.
3: Tákiégo wolę/ co záspiéwac może/
4: Y co z pánnámi táncowác pomoże.

5: **Zá piiánicámi.**

- 6: **Z** Iemiá defcz piie/ źiemię drzewá piią/
7: Z rzék morze/ z morzá wftyki gwiazdy žiia.
8: Ná nas niewiem co ludzie vpátrzyli/
9: Dźiwno im/ žesmy troché fię nápiłi.

10: **O Práłacie.**

- 11: **I** To być muśi do fráźzek włożono/
12: Iáko práłatá iednégo vcczono.
13: Białychgłów młodych/ y pánów niemáło/
14: Zá iednym sfołem póspołu śiedźiáło.
15: Siedźiáł też y ten/ com go iuż miánował/

16: Bo dobréy myśli nigdy niezepfował.

17: Mnich wedle niego/ á po drugiéy ręce

18: Páni co stárłza: słuchayże o męce.

Ná piér=

strona: 25

Xięgi piérwżé.

25.

1: Ná piérwżym mieyfcu pánnę całowano/

2: Tákże do końcá podáwác kazano/

3: Więć tego nie raz/ ále kilká było/

4: A práłatowi by káłká nie miło:

5: Bo co raz to go bábá pocałuié/

6: A on zász mnichá: więć mu się łtyłkiue.

7: Miał czysćiec práwy iefcze ná tym świećie/

8: Bodáy wam táki/ co go mieć niechcećie.

9: **Do Marciná.**

10: **A** Więć by ty Marćinie/ przed tym nieugonił/

11: Co to śiedzi iáko wróbl/ á oczy záłtonił:

12: Niech on chwali źmódźinki że bywaią trwáké/

13: By miał mądzie iáko łam tedy przedfię málé.

14: **Ná mierniká.**

15: **K**iedysćie się tych pomirarów ták dobrze vczili/

16: Ze wićie ilé kroć koło obróci się w mili.

17: Zgádnićiefz mi/ wiele razów/niź ieden raz minie.

18: Mágdáléná pod namiotem żywym duřzą kinie.

19: **O Chłopcú.**

D

Pan

strona: 26

26.

Fráfzek

- 1: **P** An sobie kazał przywieść białą głowę/
2: Aby z nią mógł mieć tajemną rozmowę/
3: Czekałszy chłopcą dobrze długą chwilę/
4: Tak żeby drugi wszedł był y milę:
5: Poyrzy pod okno/ á ci sobie rádži:
6: Y rzecze z góry do onéy czeládži/
7: Po dyable fynku folguiefz téy pániéy/
8: Iam kazał przywieść/ á ty iedźiefz ná niéy.

9: **O Hánnie.**

- 10: **T** V góra drzewy nátkniona/
11: A pod nią łąká zielona.
12: Tu zdróy przeźroczyftéy wody/
13: Podróžnému dla ochłody/
14: Tu zachodny wiátr powiéwa/
15: Tu słowik przyjemnie śpiéwa.
16: Ale to wżytko zá iáie/
17: Kiedy Hányy niedoŃtaie.

18: **Do Stánisláwá.**

- 19: **C** O mi Sibyllá prorokuie minie?
20: Zle trzem (powiáda) o iednéy pierzinie/

Znác/

strona: 27

Xięgi piérwżé.

27.

- 1: Znác/ Stánisláwie/ że fię tá pieśń byłá
2: Mym towárzyłzom dobrze w głowę wbiłá.
3: Bom ia sam ieden zoŃtał z téy družyny/
4: Co pociągáli ná fię téy pierzyny.
5: Oni iuż tylko légáią po parze/

6: Ia przedsię żiębnę fámotrzyć do zarze.

7: **Epitá: Woyc: Kryfk.**

8: **P** Lączą cię ftárzy/ płączą cię y młodzi/
3

9: Dwór wżyśtek wczérni prze cię/ Kryfki/ cho=

: (dži.

10: Abowiem ludzkość/y dworśtwo przy tobie

11: W iednymże zárz pochowano grobie.

12: **Drugie temuz.**

13: **H** Ifzpany/ Włochy/ y Niemce zwiedziwfzy/
3

14: Królowi fwemu cnotliwie fłużiwfzy/

15: Vmárleś/ Kryfki y leżyfz w tem grobie:

16: Mnieś wielki fmutek zoftáwił po fobie.

17: A iż płącz próżny/ y żáłość w téy mierze/

18: Tym wietfzą y płącz/ y żáłość moc bierze.

19: **Ná pány.**

D ij

Cięzko

strona: 28

28.

Fráfzek

1: **C** Ięzko mi ná té teráznieyfzé pány/
3

2: Siebie nie baczą/ á gánią dworzány.

3: W on czás/ pry/ czyftych zapáśników było/

4: Szérmiérzów: gońców aż y wfpomnieć miło.

5: A dziś co młodzi pácholcy vmieią?

6: Iedno w fię wino/ iáko w beczkę/ leią.

7: Prawdá że wielka w fługách dziś odmiáná/

8: Ale téz trudno a tákiego páná/

9: O iákich nam więc ftárfzy powiádáli/

10: Oni fię w męftwie/ w dzielności kocháli/

11: Dżiś ledá żydá z workiem pieprzu wołá:

12: Nie dżiw/ że rzadko zá tarczámí kołá.

13: **Do Gośpodyniéy.**

14: **C**iebie zła lwicá w ogromnéy iáfkini

15: Nie vrodziłá/ moiá gośpodini/

16: Ani fwem mlékiem Tygrys náprawáá:

17: Gdżiéżeś fię wżdy ták froga vchowáá/

18: Ze niechcełz báczyć ná mé powolności/

19: Ani mię wípomoc w méy wielkiéy trudności.

20: O którą lámá żeś mię przypráwiá/

21: Ze chodzę máło nie ták iáko wiá.

Wpra=

strona: 29

Xięgi piérwżé.

29.

1: Wprawdzie żeć fię iuż niewczás odéymowáć:

2: Ia ciebie mużę rad nierad miłowáć.

3: Ty fię w tym pomni/ małzli mię mieć gwoli

4: Z méy dobréy chęći/ czyli po niewoli.

5: **O Stáżku.**

6: **G**Dy co nie grzeczy vłtyłzy mój Stáżek/

7: To mi wnet każe przypifáć do fráfek.

8: Bráćie/ by fię to wżytko pifáć miáło/

9: Iuż by mi dawno pápiéru niezłtało.

10: **Do Káchny.**

11: **P**Ewnie cię moje żwierćiadło záwłtidzi/

12: Bo fię w nim/ Káchno/ káždy łzpetny widzi.

13: **O Liscie.**

14: **N**Iewiem by tá niemoc bylá/

15: Co by Cię nie przyrzuciła.

16: Wczorą mi pani piłała/
17: Ze po trzy nocy nie spała.

D iij

Od

strona: 30

30.

Frązek

1: Od tych czółów mi nie śmieszno/
2: Y sam nie spała/ co mię tefzno.

3: **Epita: Iędr: Zelisławfk.**

4: **W**iegóz gofpodzie o wieczornéy chwili/
5: Zelisławfkiego niewinnie zábili

6: Swowolni ludzie: kto chce słowo mié
7: Dąć temu grobu/ przeklinay opilé.

8: **Do Báltazerá.**

9: **N**ie dziw żeć głowá/ Báltázarze/ chorá/
10: Siedziałeś wedle głupiého doktorá.

11: **Do P. Stępowfkiego.**

12: **S**am pánnę scífkałz/ sam Cię zákazuiefz/
13: Sam w vcho szepcełz/ sam/ Páwle/ cáłuielz/
14: Wszytkoś sam zabrał/ áni Cię dałz pożycz:
15: A iefzcze by Cię do frązek niewłóżyć?

16: **O Gofpodyniéy.**

Stá=

strona: 31.

Xięgi piérwśzé.

31.

1: **S**tároftá iednéy paniéy rofkazał obiawić/
2: Ze Legatá Rzymfkiego v niéy miał poftáwić:
3: Bá toć/ pry/ Legat práwy/ co go ftáwiać trzebá/
<http://clif.org.pl>

4: Ale w mym domu takim nie dawiają chlebá.

5: **Ná Hárdégo.**

6: **N**ie bądź mi hárdym/ chociaś wielkim pánem/

7: Iam nie ftároftą/ áni káftellánem/

8: Ale gdy namniéy podwefełę łobie/

9: Siłá mam w głowie pánow równych tobie.

10: **Z Anákreontá.**

11: **K**iedy by worek bogátégo złotá

12: Mógł człowiekowi przyłporzyć żywotá:

13: Y łam bych się iuż iał pieniędzy chowác/

14: Ze bych się miał śmierci odkupowác.

15: Ale iefli nikt kupnem nie przyczyni

16: Zywotá łobie/ załz nie głúpio czyni/

17: Kto fię fráłuię/ á żywie w kłopoćie?

18: Iefli małz vmrzeć/ á cóż ci po złoćie?

Ia do=

strona: 32

32.

Fráłzek

1: Ia dobréy myśli záwždy chcę vzywác/

2: Ia z prziaaioły chcę połpołu bywác/

3: A iefli Wenus od tego nie będzie/

4: Y Bogumiła niechay fię przyśiędzie.

5: **Ná Sokálkié mogiły.**

6: **T**usmy fię mężnie prze oyczyznę bili/

7: Y ná oštátek gárdłá położyli.

8: Niemałz przécłz/ gosćiu/ łzes nád námi tráćić/

9: Táką śmierć mógł byś łam drogo zápláćić.

10: **Do Ianá.**

- 11: **R** Adzę Ianie/ day pokóy przedfięwzięciu fwemu:
- 12: Bo bądź krótko/ bądź długo/ przedfię przydzie
: (ktemu/
- 13: Ze fię człowiek obaczy: á co mu dziś miło/
14: To mu będzie zá czálem wtyd w oczu mnożiło.
15: Tę rofkołz/ którą téráz tak drogo száciuiefz/
16: Pućiífz tániéy pochwili/ gdy prawdę poczuiefz.
17: A ták co ma czás przynieść/ vprzędz go ty ráczéy/
18: Odmięń fwóy biég/ á żagle nákręć wczás ináčéy.
19: Swiádomes fłów łáfkáwých/ y piéknéy poftáwy/
20: Zdráde widziífz: znayze więc/ co prziaćiel práwy/

A ty/

strona: 33

Xięgi piérwłzé.

33.

- 1: A ty/ ô morfka Venus/ chluśni zraz téy pániéy/
2: A pomsći fię wzdychánia/ y moich łzes ná niéy.

3: O doktorze Hiszpanie.

- 4: **N** Afz dobry doktor fpác fię od nas bierze/
5: Ani chce z námi doczekáć wiecezre.
6: Daycie mu pokóy: naydziem go w posćieli/
7: A fámi przedfię bywaymy wefeli.
8: Iuż po wiecezry: pódźmy do Hiszpaná/
9: Bá więę pódźmy/ ále nie bez dzbaná.
10: Pućzay doktorze towárzyfzu miły/
11: Doktor niepućił/ ále drzwi pućiły.
12: Iedná nie wádzi/ dayći boże zdrowiéf/
13: By ieno iedná/ doktor ná to powiéf.
14: Od iednéy przyfzło áż więc do dziewięći/
15: A doktorowi mózg fię wełbie maći.

16: Trudny (powiada) mój rząd ztęmi pány/

17: Szedłem śpąć trzézwo/ á wftanąę piiány.

18: **O Sláchcicu Polfkim.**

19: **I** Eden pan wielmożny niedawno powiedział/

20: W Polfcze sláchcic iáko by téż ná kárczmie siedział.

E

Bo

strona: 34

34.

Fráfzek

1: Bo kto iedno prziiedzie/ to z káždym pić muśi/

2: A żoná poćiél zwłócząc niebogá fię krtuśi.

3: **Epita: dziecięciu.**

4: **O** Ycze/ nádemną plákác niepotrzebá/

5: Moią niewinność wnioślá mię do niebá.

6: Boday ták wielé tobie przyczyniá/

7: Ilé mnie froga śmierć lat vkrzywdziła.

8: **Ná młodosc.**

9: **I** Akoby téż rok bez wiofny miéc chćieli/

10: Którzy chcą żeby młodzi nie száleli.

11: **Ná stárosc.**

12: **B** Iédna stárości/ wżyfcy cię żádamy/

13: A kiedy przydziefz/ to zás nárzekamy.

14: **Ná smierc.**

15: **O** Błudny świećie/ iákoć fię tu widzi/

16: Dośzedłem portu: iuż więc z infzych szydzi.

Ná frá-

strona: 35

Xięgi piérwśé.

35.

1: **Ná frásowné.**

2: **P** Rzy iednym szczęściu dwie szkodzie bóg daie:

3: Głupi nie widzi/ więc fortunie łáie.

4: Baczny co dobrze/ to ná wirfch wykłáda/

5: A co nie gmyśli to pilnie przyfiáda.

6: **Ná fortunę.**

7: **W** Tym lię fortuny rádźić nie potrzebá/

8: Choway fwé dobrze/ coć bóg życzył z niebá.

9: A kiedy będziefz miał pogodę ná co/

10: Lápay iéy z przodku/ z tyłu niemáfz zá co.

11: **O frázkách.**

12: **N** Aydziefz tu frázkę dobrá/ naydziefz złá/ y średniá/

13: Nie wšzytkóć mury wiodá máteriá przedniá.

14: Z boków cegłę rumieńszá/ y kámiéń ćiołány/

15: W pošrzodek sztuki kłáda/ y grus brákowány.

16: **Do miłosci.**

17: **C** Hybá w ferce/ miłosci prófzē/ nieudérzay/

18: Ale ná káždy członek infzy fmiele zmiérzay.

E ij

O smier-

strona: 36

36.

Frázek

1: **O smierci.**

2: **S** Miesznie to rzekłá iedná białagłowá/

3: Słucháiąc pieśni/ w którój łá té łłowá/

4: Rádábym śmierci/ by iuż przyfzłá ná mię:

5: Prófzē/ kto śmierciá/ niech go téz mam známię.

6: **Ná vczte.**

7: **S** Zelał dam od wychodu/ nie zyem ieno iáie:

8: Drożey fram/ niżli iadam: złé to obyczáie.

9: **Do Chmury.**

10: **M** Owiłem ia tobie Chmurá/

11: Ze przy kuchni bywa dziurá:

12: Aleś mnie ty niechćiał wierzyć/

13: Wolałeś fwym grzbietem zmierzyć.

14: **O tymzé.**

15: **W** ierzę od początku światá

16: Nie były tak łuché látá/

Oczy

strona: 37

Xięgi piérwśzé.

37.

1: Oczy náłzé to widziály/

2: Chmury fię w rzékách kapály.

3: **Epitaph: dziecięciu.**

4: **B** Yłem oycem niedawno/ dziś niemam nikogo/

5: Coby mię tak zwał: takim w dzieći zniłczał frogó.

6: Wízytki mi śmierć požárłá: iedno śmierć połknęło/

7: Hátkę lichą połknąwśzy: tak fwóy koniec wzięło.

8: **Do Páwłá.**

9: **D** obra to/ Páwle/ (możesz wierzyć) łzkołá/

10: Gdzie każą pátrzać ná poślednie kołá.

11: Człowiek/ gdy mu fię wedle myśli wodzi/

12: Mnima/ że prośto nie po ziemi chodzi:

13: Ale nie trwała rokfołz ná tym świećie/

14: Vpádnie iáko kwiát zá kołá lećie.

15: **Ná Sláfe.**

16: **S** Tań ku słońcu/ á rozdziéw gębę/ pánie Sláfá/

17: A iuż niebędziem szukác inšzého kompáfá:

E iij

Bo

strona: 38

38.

Fráfzek

1: Bo ten nos/ coć to gęby iuż ledwe nie minie/

2: Ná zębách nám okaże/ o którój godzinie.

3: **Epitaph: Wysockiemu.**

4: **V** Rodziłem fię w Pruśiéch/ Wysockim mię zwano/

5: Vmárłem w młodym wieku/ y tu mię Ńchowano.

6: V Ńmierći w téyże cénie młody/ co y Ńtary/

7: Nápadnieli iéy ná raz/ nieda doróć miáry.

8: **Do Pániéy.**

9: **I** Mię twé/ páni/ którój rad miánuię/

10: Naydziefz w mych rymiéch częłto nápiśané.

11: A kiedy będzie od ludzi czytáné/

12: Małz przed inšzými/ iefli ia co czuię.

13: Bych cię z drogiého mármoru poŃtáwił/

14: Bych cię dał vlác y z Ńczérégo złotá/

15: (Czego vrodá/ y twa godna cnotá)

16: Iefcze bych cię czći trwáły nienabáwił.

17: Y MauŃolæa/ y ÆgiptŃkié grody

18: OŃtátniéy Ńmierći próżné być niemogá/

19: Albo ie ogień/ álbo nagłé wody/

20: Albo ie látá zazdroŃciwé zmogá:

Sła=

strona: 39

Xięgi piérwżé.

39.

1: Sławá z dowćipu sámá wiecznie ftoi/

2: Tá gwałtu niezna/ tá fię lat nie boi.

3: **O Miłosci.**

4: **P** Różno vćiec/ próžno fię przed miłością fchro=

: (nić/

5: Bo iako lotny niema piefżégo dogonić?

6: **Ná kogos.**

7: **W** Yganiafz plá z piekárniéy: bá ráczéy fam wynidź:

8: Bo tu iednák mafz dyablá v kuchárek czynić.

9: **O fráfzkách.**

10: **K** Omu fto fráfzek zda fię przeczysć máło/

11: Ten sílá złégo wytrwáć może cáło.

12: **O Zywocie ludzkim**

13: **W** Ieczna myśli/ któráś ieft dáléy niż od wieká/

14: Iefli cię téz to ruřza/ co czáfem człowieká/

15: Wierzę że tám ná niebie mařz mięfopuřt práwy/

16: Pátrząc ná rozmáité świátá tego řpráwy.

Bo

strona: 40

40.

Fráfzek

1: Bo ledá co wyrzuciřz/ to my/ iáko dzieći/

2: W táki tréter/ że zřobą wynieřiem y śmieći.

3: Więć temu rękaw vrwá/ á ten czapkę ftráći/

4: Drugi tey krotchwile y włofy przypłáći/

5: Ná koniec niefortuná/ álbo řmierć przypádnie/

6: To drugi/ choćby nierad/ czacz porzuci řnádnie.

7: Pánie/ godnoli/ niech tę rořkořz z tobá czuie/

8: Niech drudzy zá łby chodzą/ á ia fię dziwuię.

9: grafika

Fráfzek

strona: 41

Xięgi wtóré.

41.

1: FRASZEK

2: Ianá Kochánowskiégo

3: XIEGI II.

4: grafika

5: **Ku Muzom.**

6: **P**anny/ które ná wielkim Párnázie miefzka=

7: (ćie/

8: A Ippokreńfką rofą włofy fwé macza=

9: (ćie:

10: Ieřlim fię wam záchował iáko żyw ftátecznie/

11: Ani mam woléy z wámi rozłáczyć fię wiecznie/

12: Ieřli Królom niezayźrzę pereł/ áni złotá/

13: A miřza mi dáleko/ niź pieniądze/ cnotá:

14: Ieřli niehcę/ żebyscie komu pochlébiáły/

15: Albo ná mię v ludźi niewdzięcznych żebrały:

16: Prořę/ niech zemną záraz mé rymy nieginą/

17: Ale kiedy ia vmrę/ ony niechay fłyną.

18: **Do Iádwięi.**

F

Wróć

strona: 42

42.

Fráfzek

1: **W**Róć mi ferce Iádwięo/ wróć mi/ prze bogá/

2: A nie bąđź przeciwko mnie ták bárzo frogá.

3: Bo poprawdźie lámégo fercá/ krom ciála/

- 4: Niebaczę żebyś iáki pożytek miałá.
5: A ia trudno mam być żyw/ iefliże mułzę
6: Strácić lepłzã część fiebie/ á owłzem dułzę.
7: Przeto vczyń ták dobrze/ álbo wróc moie/
8: Albo mi ná to mieyłce day ferce swoie.

9: **O rozwodzie.**

- 10: **P** Rzyłzedł chłop do biskupá/ chcąc fię rozwiéć z żonã/
11: Pytáią go/ czemuż ták w oczu twych mierżionã?
12: Atolim iéy niezáltał dziewicã/ Kíże miły:
13: A biskup mu zás powié/ ô błáźnie opiły/
14: Przychodzi to ná króle/ y wyfokié ftany/
15: A nieprzynólzã tákich plotek przed kápłany/
16: Y ty chłopie/ ieflić fię ták dziewice chciáło?
17: Mogłéś do Kolná iechác: tám ich ieft niemáło.

18: **Do Plutá.**

- 19: **T** En próżny wácek/ Pluto poświęciłém tobie/
20: Iuż tám miéy y pieniądze/ y ten wácek łobie.

Dzi=

strona: 43

Xięgi wtore.

43.

- 1: Dżiwna rzecz iáko ciężko czczã nošić kálétę:
2: A dżiwniéy iáko cięży/ wydáwłzy monétę.

3: **Epitaph: Sobiechowi.**

- 4: **W** Szyfcy ludzie/ którzy cię zá żywotá ználi/
5: Siłá o twych pieniądżach/ Sobiechu trzymáli.
6: Alem ia tego doznał w twej włáfnéy potrzebie/
7: Ze nie tyś miał pieniądze/ ony miály ciebie.

8: **Ná lipę.**

- 9: **G** Ościu/ siądz pod mym lićciem/ á odpoczni sobie/
10: Niedóydzie cię tu słońce/ przyrzékam ia tobie/
11: Choć się nawyszóey wzbiie/ á profté promienié
12: Sćiągną pod fwoie drzewá rozftrzeláné cienié/
13: Tu zówždy chłodné wiátry z polá zawiéwáią/
14: Tu Słowicy/ tu szpacy wdzięcznie nárzékáią/
15: Z mégo wonnégo kwiátu prácowité pćzoły
16: Biorą miód/ który potym szláchci páńskie stoły.
17: A ia swym ćichym szepem szpráwić vmiem snádnie/
18: Ze człówiékowi łacno słodki ten przypádnie.
19: Iábłek wpráwdzie nie rodzę/ lecz mię pan ták kładzie/
20: Iáko szcep napłodnieyły w Hespéryfkim lądzie.

F ij

Ná

strona: 44

44.

Fráizek

1: **Ná Wieniec.**

- 2: **T** En wianeczek rućiany piękna Gréta wiá/
3: Aby weń nádobnégo Klimká przyftroiłá.
4: A iáko wieniec/ ták się miłość iéy zieleni/
5: A chocia wieniec zwiędnie/ miłość się niezmieni.

6: **Ná Różą.**

- 7: **N** Adobny sobie kwiát Venus obráłá/
8: Kiedyby iego krałá dłužey trwáłá.
9: Lecz co zákwitnie iáko Słońce wznidzie/
10: To zásię szpádnie ledwé wieczór przydzie.
11: Rwi/ páнно/ różą zá nowégo kwiátá/
12: A pomni że ták biežą twoie látá.

13: **Do pániéy.**

14: **S** Lyżcie páni/ té fráżki/ co teraz czytácie/

15: Iełli podleyżé wálzych/ iefcze niewygrácie.

16: Mam ia drugié/ co ie rad ná łztych pułczę z wámi/

17: A moim być ná wirzchu/ to vyrzyćie fámi.

18: **Ná łákomého.**

Nie=

strona: 45

Xięgi wtóre.

45.

1: **N** ienagorzéy tego bóg oddzielił/ którému

2: Niedawży páńftwá/ niedał by zayżrzał drugiému.

3: Ale dał táki vmyłł/ że ná łwym przeštawa/

4: A dla lepżégo mięnia w trudnoć fię niewdawa.

5: Ow fię wdźiale/ mym zdániem/ dał ofzukác márníe/

6: Co nigdy fyt niebędźie/ choćia zewłżąd gárnie.

7: **Do Petriła.**

8: **D** awnoć nie łtoi owá rzecz/ Petriło/

9: A przedfięć igrác z niewiáftámi miło.

10: Wyiadłéś wżytki recepty z áptéki/

11: Dla téy oćiętnéy/ y niešťaléy déki.

12: Wielka część ludźi nie bęđzie wierzyłá/

13: Ze co niešťoiąc/ przedfięć łtoi śilá.

14: **Z Græckiého.**

15: **N** ieznam fię ku tym łupom: ktoli to łzalony

16: W Marłowym domu przybił ten dar niezdárzony.

17: Widzę całé szyzaki/ tarcze nieskrwáwioné/

18: Widzę drzewá/ y groty nic nienárułzoné.

19: Góré mi twarz przed włtydem/ á pot przez mię biie/

20: Ráczéy gmách/ y łóźnicę tym niechay obiie/

strona: 46

46.

Fráźzek

1: A mój kofciól przyśláchci łupy łkrwawionémi/

2: Srogi Mars rychláy fię da vbłagác tákiémi.

3: **Do prziiacielá.**

4: **N** Ie fráfuy fobie prziiacielu głowy/

5: Choćiás zówiedźion omylnémi łłowy.

6: Poczekay iefcze/ á przypátrż fię pilnie/

7: Iefli prawdźiwie/ czy mówią omylnie/

8: Ze białégłowy ná to fię ćwiczyły/

9: Aby nas zá nos prołtaki wodźiły.

10: Ia nic nietwirdzē/ ále mi ty powiész/

11: Kiedy fię téż fam pewney rzeczy dowiesz.

12: A ia przelátanę ná twoim wyroku/

13: Iáko mam trzymác o téy kofci z boku.

14: **Do tegóz.**

15: **A** Lbo z nas łzydźiłz/ álbo fam wiłuielz/

16: Kotá fię boiłz/ á kotkę miłuielz.

17: Więc kotá niechcelz/ á chcelz ciągnác kotkę/

18: Wierę cię ludzie będą miéc zá plotkę.

19: **Do Stá. Meglewkiégo.**

Me=

strona: 47

Xięgi wtóre.

47.

1: **M** Eglewki ná mą dułzē/

2: Závždy fię rośmiac mułzē/

3: Włpomniawłzy ná náłzégó

- 4: Gołpodarzá dobrégo.
5: Ia łobie brząkam w łtroneę/
6: Pieśń przyśpiéwáiąc oneę/
7: A dla twoiéy ochoty
8: Iełczem tu od Soboty.
9: Pánie nieżycz mi łzkody/
10: Iełcześ tu ode łrzody.

11: **O Kozle.**

- 12: **K** Oźieł/ kto go zna/ piwłzy do północy/
13: Niemógł do domu tráfić o łwéy mocy.
14: Vyźrzawłzy kogoś/ łłuchay pánie młody
15: Prołzę cię/ niewiełz ty moiéy gołpody?
16: A ten/ niech cię znam/ tedy łię dowieówá:
17: Iam/ pry/ iełt koźieł: idźze łpác do chłéwá.

18: **Ná Piotrá.**

- 19: **N** Ie przeto pytam/ Pietrze/ gdzie łię chcełz przechodzić
20: Abych łię miał ná iednę drógę łtobą zgodzić/

Ale

strona: 48

Fráńzek

48.

- 1: Ale gdziekolwiek ty chcełz/ to mnie tám nie w drogę/
2: Bo twego kieptwá łłuchać iuż dáléy nie mogę.

3: **Do Ianá.**

- 4: **I** Anie móy družbá/
5: Iełlic łię łłuzbá
6: Dobrze niepláci/
7: Nie iużci tráci
8: Cnotá łwé myto:

- 9: Ale łowito
10: Bóg zwykł nágrádzać
11: Temu/ kto zdrádzać
12: Niezwykł nikogo.
13: Przeto choć łrogo
14: Szczęłćie fię łtoba
15: Obchodzi/ łoba
16: Nic nietrwóz: ále
17: Trway rowien łkále/
18: Którey nie mogą
19: Nawięłfzą trwoga
20: Porułfzyć wály/
21: Kiedy powłtály.

Ná

strona: 49

Xięgi wtóre.

49.

- 1: Ná morzu wielkim.
2: Tákże we włzelkim
3: Niełczęłćiu y ty
4: Bądź niepożyty/
5: A trway łtátecznie/
6: Bo nie iuż wiecznie
7: Fortuná łłuży/
8: Komu podruży/
9: Ani porzući/
10: Kogo záłmući.

11: **O Kápellanie.**

- 12: **K** Rólowa do młzėy chćiałá/ ále Kápellaná
13: Domá nienáleżiono/ bo pilnował dzbaná.

14: Przyjdźcie potym nierychło w czerwonym ornaćie/

15: A Królowa/ Kfze miły/ długo to fypiaćie.

16: A mój dobry Kápellan ná ono łáiánié/

17: Iefczem ci fię dziś niekładł/ co zá długié fpánie?

18: **O drugim.**

19: **C** O fię wam widzi ten drugi?

20: Xiężę nie bądź zemfzą długi.

G

Bá

strona: 50

50.

Fráńzek

1: Bá to łácno odnieścieie/

2: Niebędzie iéy/ iefli chcećie.

3: **Ofiára.**

4: **T** E śieć Mikołay świętym ofiáruie/

5: Bo mniéy w łtárosći co dzień mocy czuie.

6: Teraz pod wodą grayćie ryby śmieie/

7: Mikołay zdycha/ śieć wiśi w kościeie.

8: **Do Doktorá.**

9: **N** Iewiem podobnoli to co ku rozumowi/

10: Połyłác (á źle y rzéc) fráńzki doktorowi.

11: Chćiawfzy fię téz popifác zrozumem v niego/

12: Zá fráńzkę práwie łtánie mój rozum przy iego.

13: A ták cię niechay próžno doktorem nie zowę/

14: Wypráw z tego wátpięnia moię proftą głowę.

15: **Do Gośpodarzá.**

16: **R** Ad fię widzę v ćiebie Gośpodarzu miły/

17: Ale wypić ták wiele nie méy słábéy śiły:

strona: 51

Xięgi wtóré.

51.

1: A gdy mi każesz pełnić sobie/ álbo komu/

2: Iákobyś rzekł/ niechcę cię mieć długo w tym domu.

3: **Z Grackiégo.**

4: **N**ie z Meffany/ nie z Argu tu zapásnik ftoię/

5: Spártę sławną ia mięnię zá oyczyznę swoię.

6: To fortelni: ia iáko służé ná krew miłą/

7: Lácedemonfkich fynów/ mam zwycięstwo síłą.

8: **O Káznodziei.**

9: **P**ytano Káznodzieie/ czemu to práłacie

10: Nie ták lámi żywicie/ iáko náuczacie?

11: (A miał domá kuchárkę) y rzecze/ mój pánie/

12: Kázaniu fię niedziwuymy/ bo mam pięć let ná nie:

13: A nie wziąłbych tyśiácá/ mogę to rzéc śmieie/

14: Bych ták miał czynić/ iáko náuczam w kościele.

15: **Do Piotrá Kłoczowfkiégo.**

16: **N**iechcę cię/ Pietrze/ do Włóch drugi raz prowadzić/

17: Tráfiłz łam: á mnie téż czás o sobie porádzić.

G ij

Jeśli

strona: 52

52.

Fráfzek

1: Ieśli mi w rewerendzie/ czy lepiéy w fáianie/

2: Ieśli miefzkác przy dworze/ czy ná swoim łanie.

3: Ty będziełz wczás do tego/ á dokądeś młody/

4: Vziy świátá zá czáfu y pięknyé fwobody.

5: Co wádzi/ póki látá niezaydą leniwé/

6: Widziéc fzeroke Dunay/ widziéc Alpy krzywé.

- 7: Albo gdzie wpośród morzá fláwné miásto leży/
8: Albo gdzie pod dawny mur byftry Tyber bieży.
9: Doiédź y Párthenopy/ á wyźrzyłz té lály/
10: Gdzie złotéy różgi fzukał Ænæałz przed czáły.
11: Tamże y piekło będzie/ y ogromna fkálá/
12: Z którój wiecza Sibyllá odpowiódź dawálá.
13: Iédź w dobry czás/ ábych cię zás ogládał zdrowo/
14: A donieś to moiemu Iendrzeiowi flowo/
15: Ze/ dokąd go nie widzę/ musí mię być teżno:
16: A ták/ lálkawli ná mię/ niechay bywa fpieźno.

17: **Epita: Andr: Bzick: Káft: Chełm:**

- 18: **M**ożem się nieowfzeyki fkárzyć ná té látá/
19: Iákokolwiek/ ielt przedfię godności zaplátá.
20: Iendrzéy Bzicki w tym grobie leży położony/
21: Który/ ácz nie w máiętnym domu vrodzony/

Jednák

strona: 53

Xięgi wtóré.

53.

- 1: Iednák zá dowćipem fwym/ którym go był hoynie
2: Bóg obdárzył/ á on im fzáfował przyłtoynie/
3: Był wziętym v włzech ludzi: siedział w páńłkiéy rádźie/
4: Co mu wietłzą czesć niołło/ niż złoto w pokładzie.
5: Do Turek połtem chodził: Lábirynty práwné/
6: Iesli iednému w Polfcze/ iemu były iáwné.
7: Vmárł práwie ná rękú v życziwéy żony/
8: Y leży pod tym žimnym mármorem zámkniony.

9: **Tegóz małzonce.**

- 10: **A**Nná z Pilce/ dwu mężu zacnych pochowawłzy/
11: Y dwu fynu/ iáko dwu źrzenic/ oplákawłzy:

12: Y z mężów Kálztelanká/ y z rodu/ w tym grobie

13: Leży/ który zá zdrowia gotowála fobie:

14: Białągłowa vczciwa/ y fercá wielkiego/

15: By v śmierci okrutnéy było co ważného.

16: **Do fráfzek.**

17: **F**ráfzki moje (coscie mi dotąd záchowały)

18: Niechcę żebyscie kogo źle wfpominác miály.

G iij

Lecz

strona: 54

54.

Fráfzek

1: Lecz iefli wam niegmyśli cudzé obyczáie/

2: Niechay kártá wyłtępom/ nie perfonom/ láie/

3: Chcecieli chwalić kogo; chwalciéřz/ ále fkromnie:

4: By pochłébtwá iákiego nieuznano po mnie.

5: To téz wiédzcie/ że drudzy fwéy fię chwały wftydzą/

6: Podobno że chwalného w fobie nic nie widzą.

7: **Ofiára.**

8: **P**aphiiéy fwé zwiérciádło Lais poświęciłá:

9: Niechce fię widziéc czym ieft/ nie może czym była.

10: **Ná tóz.**

11: **G**łádkość od ciebie/ Venus: ále nietrwa w mierze:

12: Bo co ty dałz/ to záfię znienaglá czas bierze.

13: Ponieważ tedy widzę/ że mię twóy dar miia/

14: Weźmifz y świádká dárú fwego/ ô Páphia.

15: **Z Græckiého.**

16: **W**tym grobie piękna Timas leży pogrzebioná/

17: Którá przed ślubem wzięła czarna Perfephoná.

strona: 55

Xięgi wtóré.

55.

1: Ná iéy mogile wżytki rowiennice rázem

2: Swé lubé włofy oftrym wtrzygły żelázem.

3: **Do dziewki.**

4: **D**Ay czegoś nieubędzie/ byś nawięcý dála/

5: Day czego próžno dáwać potym będziez chćiałá/

6: Kiedyć zmárski twarz zorzą/ á gładkié żwierćiadło/

7: Okaże to ná oko/ że cię sílá fpádło.

8: Iuz tám fłużyć niebęda té piefczoné fłowá/

9: Stáchniczku dużo moiá: rychléy/ bądź mi zdrowá

10: Márya łálki pełná: á w ręku paćierze/

11: Ná iákié przy kófciele bábá pieniądz bierze.

12: Teraz możesz leliá piękny włos otoczyć/

13: Teraz możesz záspiéwác/ możesz w tańcu fkoczyć/

14: Pochwili przydzie druga/ którą przéydziesz láty/

15: Y rzeczeć/ weźm ty kądziél: przyftoyniéy mnie z fwáty.

16: **Do Iendrz: Pátr.**

17: **T**O nie grzechy/ Iendrzeiu/ że zarázem y ty

18: Ná fébrę ftękałz/ y ia łeb nożę záwity.

19: Lepży fortel rodzeni Lákonowie máią/

20: Co łobie iednéy duże wzaiem pożyczáią.

Czemu

strona: 56

56.

Fráfzek

1: Czemu nam téż bóg tákiéy zgody niepozwoili/

2: Aby wždy ieden cíeżył/ gdy drugiégo boli.

3: **Do Doktorá.**

- 4: **M** Owiłem ci/ nie noś mi tych frązek/ doktorze/
5: Które tam cząłem słyszyś w biskupiéy komorze/
6: Bo frązek/ iáko łam wiész/ mam łpotrzebę domá:
7: Státku tam ráczéy nábierz obiémá rękómá.

8: **Do Woytká.**

- 9: **P** Ytałz nietefznoli mię tak łámégo siedziéc/
10: Tefzniéy mię/ Woytku/ ztobą: kiedyś to chciał wie=
: (dziéc.

11: **Do Snu.**

- 12: **S** Nie/ który vczyśz vmiérác człowieká/
13: Y okázuiész łmák przyśzlégo wieká.
14: Vłpi ná chwilę to śmiertelné ciáło:
15: A dużá łobie niech pobuia máło.
16: Chceli gdzie iáłny dzień wychodzi z morzá/
17: Chceli gdzie wieczór gásnie pozna zorzá.

Albo

strona: 57

Xięgi wtóre.

57.

- 1: Albo gdzie śniegi pánuią/ y lody/
2: Albo gdzie wychły przed gorącem lody wody .
3: Wolno iéy w niebie gwiazdom fię dziwowác/
4: Y łpórnym biegom zblíská przypátrowác.
5: A iáko kołá wlpółecznym miiániu/
6: Czynią dźwięk bárzo wdzięczny ku łłuchániu.
7: Niech fię náciéřzy niebogá do woli/
8: A ciáło/ które odpoczynek woli/
9: Niechay tym cząłem tefknice nieczuie/
10: A co to nie życ/ wczás fię przypátruie.

11: **Z Græckiego.**

- 12: **B** Y fię wŹytká nawáłnoŹ morŹka poruŹyłá/
13: By wŹytek Rhen zebrána moc Niemiecka piá:
14: Nigdy niebędá mogli RzymŹkiéy Źile ŹzkodziŹ/
15: Dokáđ CæŹarz przewaŹny woŹfko bęđdzie wodziŹ/
16: Ták y dęby korzenia Źwégo fię trzymáią/
17: A Źuchy nikczemny liŹt wiátry obiáią.

18: **Ná fráŹki.**

- 19: **A** Cóz czyniŹ? piiáñstwo zbytnié zdrowiu Źzkodzi/
20: Grá téŹ częłciéy z vtrátą/ niŹ z zyŹkiem przychodzi.

H

A ná=

strona: 58

58.

FráŹek

- 1: A nádzieie záŹ niemáŹ wzaiemnÉy miłóci/
2: A owá ná Źwá Źzkodę ŹuŹy bárzo kołci.
3: Wy tedy/ co kto lubi/ moi towarŹyŹe/
4: Pijcie/ graycie/ miłuycie: Ian fráŹki niech piŹe.

5: **Do Woytká.**

- 6: **Y** OwŹzem miły Woytku/ ziednay fię ztá pánią/
7: Niech niewola zá tobą/ áni téŹ ty zá nią.
8: Chwałę cię/ Źe tám w Źercu niechceŹ nic zoŹtáwiŹ/
9: Ale záraz przyjáŹni Źkutkiem chceŹ popráwiŹ.
10: IdŹ corychlÉy/ boŹ wieczór: á tego iednánia/
11: Ilé po rzeczy bacŹę/ bęđdzie do Źwitánia.

12: **O proporciÉy.**

- 13: **A** Toli/ pátrzac ná Źwé iáycá Źilné/
14: MyŹliłem rzeczy moim zdánim pilné.
15: IeŹli mię chce mieć ŹczęŹcie w tym nierzadŹie/

16: Niech mi da wedle proporciiéy mądzie.

17: **O Stárym.**

Stáry

strona: 59

Xięgi wtóré.

59.

1: **S**Táry miał Priapifmum/ nieukładną mękę/

2: Lecz była młodéy żenie tá niemoc ná rękę.

3: Bo się pan częłto párzył w przyrodzonéy wánnie/

4: Co wiécéy/ niżli iemu/ pomagáło Hánnie.

5: Potym go vléczyli mądrzy doktorowie:

6: A páni wpłácz niebogá/ biádáńz moiéy głowie/

7: Kiedyś ty/ mężu/ łtękał/ iam się dobrze miáła/

8: A kiedyś ty zásię zdrów/ ia będę chorzáła.

9: **O gościu.**

10: **G**Ołc nápiłał ná murze/ że coś pániéy czynił/

11: Drugi/ źle wyczytawłzy/ iáko złégo winił.

12: Otóż widziłz (powiáda) czyńże dobrze komu/

13: A to tu drugi łnadź bił gołpodynią w domu.

14: A łługá łtoiąc zá nim/ przypátrzcie się/ pánie/

15: Widzi mi się/ że/ łwádźbił/ łtoi tám ná łciánie.

16: **Do fráfzek.**

17: **F**Ráfzki/ zá wżeteczné was ludzie poczytáią/

18: Y dla tego was pewnie vwáłáfzyć máią.

19: A ták ia vpominam/ niemówcie plugawie/

20: Byłcie potym niebyły z wáłáchy ná trawie.

H ij

Ale

strona: 60

60.

Fráfzek

- 1: Ale mówcie przykładem mego Mikołajcá:
2: Co to nieśiesz? gośpodze/ z odpoczeniem iáycá.

3: **Do Bártofzá.**

- 4: **B** Artofzu łyfy/ á z Hiłzpáńfką brodą/
5: Godzien by łálki zá swoią vrodą.
6: Ale pániengi ná cię niełáfkáwy/
7: Ták powiádáią/ żeś nogieć wácháwy.
8: Co ieśli tak ieśt/ łzkodác y vrody/
9: Y téy łyśiny/ y téy czyłtáy brody.

10: **Do Anákreontá.**

- 11: **A** Nákreon zdraycá łtáry/
12: Niemałz w łwym łotrołtwie miáry.
13: Włzytko piiesz/ á miłuiiesz/
14: Y mnie przy łobie zepłuiiesz.
15: Iuż cię moje łtrony znáią/
16: Y ná bieśiádách śpiéwáią/
17: Dobra myśł nigdy bez ciebie.
18: A ták/ łyłzyłzli co w niebie/
19: Smiéy fię: bo twé imię dawné
20: Y dziś miedzy ludźmi łławné.

Ná o-

strona: 61

Xięgi wtóré.

61.

1: **Ná obraz Andr: Pátr:**

- 2: **N** A włzytkim Pátrycému ten obraz ieśt rowny/
3: Chyba to/ że ten milczy/ á owo wymowny.

4: **Ná záchowánié.**

- 5: **C** O bez prziiációl zá żywot? więziénié/

- 6: W którym niefmaczné żadné dobre mienié.
7: Bo ieflic fię co przeciw myśli ftanie/
8: Iuż iáko mozełz fam przechoway/ pánie.
9: Nikt nie poradzi/ nikt nie požáluie:
10: Tákżeć ieflic fię dobrze pofzánucie/
11: Zaden fię z tobą nie będzie rádował/
12: Sam sobie będziez w komorze fmákował.
13: Co ludzi widzisz/ wšytko podeyżrzáni/
14: W oczy cię chwali/ á ná ftronie gáni.
15: Niešlyżysz prawdy/ niešlyżysz przeftrógi/
16: Być wierę miály wróć ná łbie rogi.
17: Vchoway boże tákiego żywotá/
18: Day ráczéy miłość/ á chocia mniéy złotá.

19: **Do doktorá.**

H iij

Nie

strona: 62

62.

Fráfzek

- 1: **N**ie trzebá mi fię wielé dowiádowác/
2: Kędy ty chodźisz/ doktorze/ miłowác:
3: Bo która ztobą wieczór pobłáznuie/
4: Kázda názáiutrz piżmem zálátuie.

5: **Z Græckiego.**

- 6: **A**Ni w młodéy roškofzy/ áni w ftaréy widzę/
7: Owéy prošto žáluie/ á téy fię zás wštydę.
8: Zlé niedofzłé/ ále téż złé przeštałé groná/
9: Nalepżé gdy dożrzeią: tákże też y żoná.

10: **Ofiárá.**

- 11: **T**en pás Grétá podštárzawłzy fobie/

12: Poświęciłá/ można Venus/ tobie.

13: Tomku złoty/ twoiá wié kálétá/

14: Zkąd doftálá tego páfá Grétá.

15: **O Lázárzowych Xięgách.**

16: **C** Oć wymyślili ci Hæretykowie?

17: (Bo ták Philozoph Luteraná zowie)

18: Lázarz on święty/ kiedy znowu ożył/

19: Nápifał xięgi/ w które wżytko włożył/

Cokol=

strona: 63

Xięgi wtóre.

63.

1: Cokolwiek widział/ álbo co y słýżał

2: Ná onym świecie/ gdy pod ziemią dyfzał.

3: Ale ich niechciał pokázác nikomu/

4: Ani obcému/ áni swoim w domu.

5: Aż gdy miał vmrzéc: ná ten czás tám wlkazał

6: Po Philozophá/ y temuż vkazał

7: Oné fwé xięgi: ále záwiázáné/

8: Y nád to iefcze zápieczętowáné.

9: Y rzecze kniemu: ia śmierć blifką czuię/

10: A ták cię témi xięgámi dáruię/

11: Gdziem wżytko włożył/ com widział/ y słýżał.

12: Ná onym świecie/ gdym pod ziemią dyfzał.

13: Ale cię profzę/ byś ich nieotwiérał/

14: Aż kiedy tákże łam będziefz vmiérał.

15: Bo tám nic nie máfz/ czego żywym trzebá:

16: Wżytko fię plećie cóś około niebá.

17: Przeto tym czáfem inłzych rzeczy pytay/

18: A moje xięgi przy fkonániu czytay.

- 19: A przeczytawłszy oddałz ie drugiemu
20: Philozophowi także vczonemu.
21: Y tak do końca niech się podarząią/
22: A przed fkonaniem tylko ie czytąią.
23: Tąmże przywiedzion mój Philozoph ktemu/
24: Ze przyfiągł dofyć vczynić włzytkiemu.

Lazarz

strona: 64

64.

Frąfzek

- 1: Lázarz w tym fkonał: wzięł Philozoph Xięgi/
2: Dawnoby w nich był/ by nie dla przyfięgi
3: Owa tak długo leżał w tym rofole/
4: Ze oné Xięgi rozłożył po ftole.
5: Pocznie wårtowác/ áli pápir goły:
6: Bá to/ pry/ pímo nie z głębokiéy fzkoły.
7: Więc iáko czytał/ tak téz trzymał o tym/
8: Y podał drugim Philozophom potym.
9: **Do Iendrzeiá.**
10: **A** cóż rádźiłz/ Iendrzeiu? (włzák mogę w twé włzy
11: Beśpiecznie włzytko włożyć/ co mi ferce krufzy)
12: Y łam iuż báczyć możelz/ że moje pośługi
13: V téy pániéy nie wazné/ które zna czas długi
14: Y fátieczné/ y wierné: á kiedy by chciáłá
15: Prawdę mówić/ rychléy znich cześć/ niż lekkosć miá=
16: Iákiem ia dáry dawał? iákiem rymy fkládał?
17: A dziś mię włtyd: bom więcýy/ niż było/ przykládał.
18: Rownałem często iéy płec ku rumiánéy zarzy/
19: A oná kramną bárwę nośiła ná twarzy.

20: Chwaliłem iéy niegodné chwały obyczáie/

21: Więc mi téż mą nieprawdę fałżem dziś oddáie.

Przeto

strona: 65

Xięgi wtóré.

65.

1: Przeto póki gniew świeży w mym sercu pánuie/

2: Póki człowiek swą krzywdę/ y wzgardzenie czuie/

3: Rátuy mię iáko mozełz/ á wyrwi z niewoli:

4: Niewiełz iáko niewdzięczna miłość w sercu boli.

5: **Z Græckiego.**

6: **N**ie sádzz mię zá vmárłą/ gościu mój miły

7: Spięwaczki Mythileńkiéy z téy to mogiły.

8: Człowieczych to rąk spráwá/ á táka praca

9: Rádá fię w krótkim czásie wniwecz obraca.

10: Lecz ieśli mię chcełz pytáć o rymy moie/

11: Którym boginié dáry przydáły swoie/

12: Więdz izem śmierci zniklá: á poki słynie

13: Lutnia/ y mowné gęśli/ Sappho nie zginie.

14: **Do Ióftá.**

15: **T**Wój mi brát/ Ióftcie/ powiáda o tobie/

16: Ześ láfkaw ná mię/ czego zyczę sobie.

17: Bo twoiá prziiázn/ którego zwyczáie

18: V ludzi chwalné świádectwo mi dáie/

19: Zem dobry człowiek: áni ty miłuięłz/

20: Jedno w kim cnotę/ y itáteczność czuiełz.

I

Przeto

strona: 66

66.

Fráńzek

1: Przeto żebyś téż wiedział serce moie/

- 2: Słę té do ćiebie krótkié rymy fwoie:
3: Któré miéy iáko péwny zakład iáki/
4: Zem ieft/ y chcę być twóy ná czás wżeláki.

5: **Nagrobek Pá: Chmielowfk.**

- 6: **W** iátry z północnym morzem ná mię się zmówiły/
7: Aby mię niewinnégo gárdłá pozbáwiły.
8: Y ná koniec dowiodły fwego: bo ftárgawfzy
9: Białé żagle/ y okręt w kęfy zdruzgotawfzy/
10: Przybiły mię do brzegu puftégo ná defce.
11: Támzem zoftał: bo wyfzcia niedawáło miefce.
12: A ty/ co tędy płyniesz po głębokiéy wodzie/
13: Vmiéy o Chmielowfkiégo powiédzić przygodzie.

14: **Do St. Porębskiégo.**

- 15: **I** Elli co ważné ieft świádectwo moie/
16: Porębski złoty/ Skotopálki twoie
17: W téy wadze v mnie/ że by się mógl do nich
18: Theokryt przynać (!) : ták ia trzymam o nich.

strona: 67

Xięgi wtóré.

67.

1: **Z Græckiégo.**

- 2: **A** lkon patrząc ná fyná/ kiedy go ímok írogi
3: Wpóły trzymał/ wyciągnął ácz zboiáźnią rogi/
4: Y nieuchybił célu: bo ftrzała żwiérzęciu
5: Práwie w gárdle vtknęła/ przy lámym dżiécieciu/
6: A ípráwiwfy co myślił/ wedle dębu tego
7: Luk záwiesił/ znak íczęćcia/ y oká miernégo.

8: **Do Marciná.**

9: **P** Hilozophi/ co nád nas wśzy lepszé máią/

10: O dziwnie wdzięcznych głófiéch w niebie powiada=

: (ią.

11: Którym ia/ iáko proftak/ we wźzem wiárę dawam/

12: Ale ná twéy Mułice/ Marćinie/ przełstawam.

13: **Do Nieznáiomégo.**

14: **N** iemałz o co stać/ bych cię wpisał w łwoie kárty:

15: Bo tám łtátku nie wielé/ á fnadź wźzytko źárty.

16: Ale możelzli wytrwác/ gdy będą kpić z ciébie/

17: Powiédz imię corychléy chcę cię miéc v łiebie.

18: **Do Iendrzeiá.**

| | |
|------|-------|
| I ij | Który |
|------|-------|

strona: 68

| | |
|-----|---------|
| 68. | Fráńzek |
|-----|---------|

1: **K** Tóry mój nieprziiaćiel/ y człowiek ták frogi

2: Trzymał cię po té czáfy/ Iendrzeiu mój drogi/

3: Kiedym cię ia nabárziéy łmutny potrzebował/

4: Abyś mię był w mym ciężkim fráfunku rátował.

5: Serce mi bowiem źárły trołki nieułpioné/

6: Iákié nieledá komu mogą być zwierzóné.

7: By mi cię wźdy nákoniec odefłal był cáło/

8: Nie ták by mię niełczęłcié moie fráłowáło.

9: Ale cię ná žal wietłzy ták do mnie wypráwił/

10: Ze y ferce/ y dułżę przy łobie zołtáwił.

11: Co niewiem iefli czuiefz: ále to czuć prózno/

12: Kiedy ferce/ y dułżá od człowieká różno.

13: Com fię tedy nádziéwał poćiechy od ciébie/

14: To cię łam ciéłzyć mułżę/ zápomniawłzy łiebie.

- 15: A lékárftwá inlézégó niewiem téy chorobie/
16: Ieno gđzież zgubę ftrácił/ tám iédź po nię łobie.
17: A tego fię wyftrzégay/ byś/ chcąc łercá dołtác
18: Nie muśiał tám nákoniec y łam potym zołtác.

19: **Do Stánisláwá.**

- 20: **P**Owiédz mi/ gđzież fię chowáfz/ bráćie Stánisláwie/
21: Bom cię ták dłuęo łzukał/ áżem vłtał práwie.

Iáko=

strona: 69.

Xięgi wtóré.

69.

- 1: Iákóżeś mię był próśił ná obiád do łiebie/
2: Tákżem cię áni widźiał/ y iadam bez ciębie.

3: **O Bekwárku.**

- 4: **B**Y lutnia mówić vmiáłá/
5: Ták by nam wgłos powiedźiáłá:
6: Włzyłcy inłzy w dudy grayćie/
7: Mnie Bekwárkowi niechayćie.

8: **Do Wędý.**

- 9: **M**Iłó pátrzáć ná łáki/ kiedy fię odźzieiá/
10: Miłó pátrzáć ná zdroie/ kiedy wodę leiá.
11: Dobra lećie łmiotáná/ dobra łzołdrá źimie/
12: Kiedy vłchnie ná wietrze/ álbo w gęłtym dimie.
13: Dobry wieniec blufczowy: nád włzytko multánki/
14: Kiedy grafz/ Wędá/ w leśie/ zábywáiąc Hánki.

15: **O Alexándrzéch.**

- 16: **A**Lexándér łławná Troię łkázil/
17: Alexándér Perfy z pańłtwá zrázil.
18: Alexándér vłráłował źaki/

19: Alexánder powádził Polaki.

I iij

Do

strona: 70

70.

Fráńzek

1: **Do Háńny.**

2: **N** A pálcu mańz diáment/ w fercu twárdy krzemień/

3: Pierficięń mi/ Háńno/ dáiefz: iuz y ferce przemień.

4: **Nagrobek Mik: Trzebucho.**

5: **K** Ofci twé/ Trzebuchowki zámknęła w tym grobie

6: Zoná/ którąs zoftáwił w żáłości po łobie/

7: Pámięć twoiá w iéy fercu zázwdy będzie trwála/

8: Póki tekliwa dużá nieodbieży ciála.

9: **Temuz.**

10: **B** Y bóg dużę zá dużę chciał od nas przyjmowác/

11: A mógl człówiek fwym zdrowiem cudzé odkupowác:

12: Ilé mi kolwiek wieku náznáczono w niebie/

13: Dála bych była wśytko/ mężu mój/ dla ciebie.

14: Lecz iz ná taki frymárk śmierć nieráda zwoli/

15: A záchowác fwą frogość iednoftaynie woli:

16: Mużę trwác w ciężkim żalu/ y trońce po tobie/

17: A moiá wśytká rádość legła ztobą w grobie.

Do Do-

strona: 71

Xięgi wtóre.

71.

1: **Do Doktorá Montaná.**

2: **P** iérwízą/ wtóra/ y trzecią/ czwartą wieś/ y piątą/

3: Szóftą tákże/ y siódma/ ółmą/ y dziewiątą/

4: Niewiem/ miły doktorze/ w której mańz kráinie/

5: Iam tylko był w dzieśiątę/ która przy Lublinie.

6: **Nagrobek opiley bábie.**

7: **C** Zij to grób? boday zdrów pił cziia to mogiła?

8: Ieno rychło/ iuż bych dwie tym czałem wypila.

9: Niechcewa się rozumiéc. naley ze mnie sporzey.

10: Wciekla bábó/ nie pięc do ciebie: tym gorzey.

11: Imię twoie chcę slyszéc/ á Szátan ci po tym.

12: Wiedziéc kto wtamtym grobie/ álbo kto wowotym.

13: Miéyze się tedy dobrze: á iáko bez piwá?

14: Przyuczay się: niebylam trzewia iáko zywa.

15: **Do Venery.**

16: **V** Enus/ nieodnawiy mi iuż przelzley nádzieie/

17: Niech się mój nieprzyjaciél (wzak wiész kto) nie

18: śmieie.

Bo

strona: 72

72.

Frázek

1: Bo lepza pewna wolnoć/ niż rokofsz wąpliwa/

2: Tá zawnždy zemną/ á z téy częłto nic niebywa.

3: A nález trofki wniwecz/ wniwecz y łtaránié/

4: Którym to zfałzowané kupuiem kochánié.

5: Podeyżrzány mi twój śmiech/ y twé słodkie słowá/

6: Boię się by niebyła znowu iáka znowá.

7: Iáko chcelz: álec tego pełné będą kárty/

8: Choćiac mój płacz v ciebie śmiech tylko/ á żarty.

9: **Do Dziewki.**

10: **A** Co wiedziéc gdzie chodisz moiá dziewko śliczna/

11: A mnie tym czałem trapi tesknoć vtáwiczna.

12: Iáko by Słońce záfzło kiedy niemáfz ćiebie:

13: A ztobą y wpół nocy zda fię dzień ná niebie.

14: **O Rofkofzy.**

15: **R**ofkofzy ná świát łczéréy niepodano/
3

16: Ale do káfzdey zółci przymiéłzano.

17: Zkáfz ćię potyka/ co twéy dułzy miło/

18: Máfz przijąc y to/ co nie gmyśli było.

Ná hi-

strona: 73

Xięgi wtóre.

73.

1: **Ná historią Troiáfzką.**

2: **N**ie dopiéro to wiedzą/ że dobrze miłowác/
1

3: Ważył fię przed tym Parys przez morze żeglowác

4: Dla nadobnéy Heleny/ którą iemu była

5: Záfz złoté iáfłko piękna Venus námięniáf.

6: Niedbał chocia pogonia miáfłá być záfz niémi/

7: Choć miáfł tego przypłáćić bráty rodzonémi/

8: Nákoniec łwym vpadem/ y włzytkiego domu:

9: Smáfkowałáf mu miłóść/ niewiem iáko komu.

10: **Nagrobek Adrianowi Dokt.**

11: **S**mierći to nieśmiéch/ iufz nam bierzefz y doktory:
2

12: A iáfkoz tu może być dobréfz myśli chory?

13: Bóg żegnay Adrianie: niepomogáf żiołáf/

14: Komu fię ná śmierć bierze: muśi wśiáfdać zgołáf.

15: **Do łwych rymów.**

16: **R**ymy głupié/ rymy nieobáczné/
3

17: W których iáko weźwiérćiedle znáczné

strona: 74

74.

Fráfzek

- 1: Mé fzalęńftwo/ idźcie w ogień wftyki/
- 2: A zátłumcie mój poftępek brzytki:
- 3: Zá który fię długo wftydác mużę:
- 4: Serdeczného żalu tu nierufzę/
- 5: Bo ten w twárdym diámenście ryto/
- 6: Aby wiecznie trwał/ czego mnie lito.
- 7: O przyczynę/ prze bóg/ nie pytaycie/
- 8: Ani mi téy rány odnawiyacie.
- 9: Niewdzięczność mię ludzka potępiła:
- 10: Boday fię źle w rychle zápłaciła.

11: **Do Anny.**

- 12: **W** Czora czekáiąc ná twé obietnice/
- 13: Y zábywáiąc nieiáko tesknice/
- 14: Nápiśalemći krom rozmyśtu wżego
- 15: Ten rym niegládki/ zkąd byś fercá mego
- 16: Fráfunk poznála/ y myśl vtrapioną/
- 17: Anno/ twoiémi słowy záwiedzioną.
- 18: Bom vítáwicznie ráchował godziny/
- 19: A śzukał twego mieśzkánia przyczyny.
- 20: Chciałemli czytać/ tom nic nierozumiał/
- 21: Chciałemli zágrzac/ tom począc nieumiał.

Ná ko=

strona: 75

Xięgi wtóre.

75.

- 1: Ná koniec/ wźiawfzy we mdłą rękę piórko/
- 2: Piśalem: oycá prawdziwego córko
- 3: Niepráwie słowna: á wtym mię śen zmorzył/

4: Gniew vpkoił nádzieię vmorzył.

5: **Do przyjaciela.**

6: **I**Edného chćić/ y niechćić/ to fpółeczność práwa/

7: Gdzie fię myśli niezgodzą/ tám przyjaciźń dźiuráwa.

8: Iż tedy ná mym zdániu ty przeštác nieraczyfz/

9: Przeštánę ia ná twoim: owa fię obaczyfz.

10: **Do Boginię.**

11: **B**Ogini/ która miłością fzáfuielz/

12: A ludzkie fercá według fwéy fráfuielz

13: Y ćielzylz myśli: iefli niewdźięczności

14: Y ty nie lubifz w vprzéméy miłości/

15: Zfolguy mi máło: owá fię wyłamię

16: Z téy niepoboźnéy niewoléy/ która mię

17: Ták zfráfowála/ że y zdrowia niémam/

18: Y o rozumie tóż ná koniec mniémam.

19: Iuż mię niewracay ku piérwłzéy wolności:

20: Bo niewiem bych żyć vmiał bez miłości:

K ij

Tylko

strona: 76

76.

Fráfzek

1: Tylko Pan infzy niech mi rofkázuie/

2: Iednáfz tá/ co iefł vprzémóść/ nieczuie.

3: A ia/ gdy zbędę iármá ták ćiężkięgo/

4: Ná znák twéy łáfkí/ y vlzenia fwego/

5: Poftáwię pálmę złotą w tym kosciele/

6: Która ten napis poniešie ná czele/

7: Tobie/ ô można Venus/ iefłtem dáná/

8: Ześ zbyć pomogła niewdźięcznégo páná.

10: **BO** g żeć ząplác/ Iendrzeiu/ żeś mię dziś vpoik:

11: Boś wemnie niepotrzebné trofki vpokoik/

12: Któré mi łerce gryzły: iáko to być muśi/

13: Gdy człowieká niewdzięczność opętána duśi.

14: Wiem dobrze że nie długo zemną téy rofkośzy:

15: Bo to wśzytko pochwili trzézwia myśl rospłofzy:

16: Ale witay mi tá noc wolna od fráfunku:

17: Któz wiedział/ by tak wielé należało w trunku?

18: **Ná rym nierozmyslly.**

19: **K** To mi każe rym piác nierozmyslnie/ táki

20: Ma wołą prziiác chocia będzie ledá iáki.

O Gą-

strona: 77

Xięgi wtóré.

77.

1: **O Gąłce.**

2: **A** Lbo Stás/ álbo Gąłká/ przedsię ktoś niemądry/

3: Częłtował pánią (niewiem iáko to rzec) iądry.

4: Tráfił fię tám do tego/ co iéy téz rad służył/

5: Ale iefcze był tego bytu znią nie vżył.

6: Vżrzawfzy pośzedł ná zad: błazen zá nim z lochu/

7: Niegniewayćie fię/ będzieć y wam/ pánie Włochu.

8: **Ná pfczoły Budziwifkié**

9: **do Je^{go} mil: P. W. Wilenskie^{go}.**

10: **P** Atrzay iáko płodnych pfczól nieślycháné roie

11: Okładły/ zacny pánie/ miodem ściány twoie.

12: Dobry to znák/ iefli bóg dał wiefczą myśl komu/

13: Ze dośtátek/ y wieczné potomftwo w twym domu.

14: **Do gosciá.**

- 15: **B**ądź ptaká/ bądź zaiącá łzukałz po tem boru/
16: Gołćiu/ słuchay méy rády/ łtaę máło do dworu/
17: Pewnieyła tu źwierzyná/ gdzie pełné piwnice/
18: Albo gdzie pńczoły nołzą miód zá okiennice.

K iij

Do

strona: 78

78.

Fráńzek

1: **Do pńczoł.**

- 2: **P**owiedzcie piękne pńczoły/ wźák wam ná tym máło/
3: Co was tu mimo vle do izby wegnáło?

4: **Odpowiedz.**

- 5: **D**ła piianie źle się ztym odkryć ledá komu/
6: Tobie w vcho powiémy/ czuiem tu miód w domu.

7: **Do doktorá.**

- 8: **A**rcydoktorem cię zwác káždy może śmieie/
9: Bo ty nietylko vmiész złéczyć niemoc w ćiele:
10: Ale y ná dobrą myśl małz fortelów wielé:
11: Wino/ lutniá/ podwikę: to mi to wefełé.

12: **O fráńzkách.**

- 13: **P**Różno mnie do dziewięci lat łwé fráńzki chowác/
14: Iáko xiąg mądrzy ludzie zwykli poprówóć:
15: Bo tu moią pilnołćią iuż nic nieprzybędzie/
16: Bych kréślił/ y nádkréślił/ fráńzká fráńzką będzie.

O no-

strona: 79

Xięgi wtóre.

79.

1: **O nowych fráńzkách.**

- 2: **N** Ic teraz po mych frańzkách: bo inźé náłtály/
3: Których poczet ná káždy dzień widzę niemály.
4: Więc ie ná párgáminie nadobnie pífano/
5: A niektóre y złotym prochem połypano.
6: V káždý orzeł/ y płtra czyłta łznurá długa/
7: Spytayże Ariłtárchá: frańzká iáko druga.

8: **Z Anákreontá.**

- 9: **P** Odgórfki źrzóbku/ czemu pátrząc krziwo
10: Oczymá ná mię vćiekałz piérzchliwo?
11: Mnimałz żem proftak: ia ná cię ołobny
12: Rząd myślę włóżyć/ y muńłztuk ozdoby.
13: A potym wśiadwłzy zátoczyć ná dworze:
14: Ty fię tám páśiefz niewiem gdzie po borze/
15: Skacząc łámopáłz od mieścá do mieścá/
16: Bo iefcze niemałz po łwym plecú iefcá.

17: **Do Anny.**

- 18: **K** Rólowi rówien/ á iefli fię godzi
19: Mówić co więcý/ y króła przechodzi/

Anno/

strona: 80

80.

Fráńzek

- 1: Anno/ kto siedząc práwie przeciw tobie
2: Przypátruie fię co raz twéy ołobie/
3: Y łłucha twégo śmiéchu prziiemného:
4: Co włzytkich zmyłłów zbawia mię łmutného.
5: Bo łkoro namniéy wzrok łkłonię ku tobie/
6: Słowá niemogę domácác fię w łobie/
7: Ięzyk mi zmiłknie/ płomięń fię w mię krádnie/

- 8: W wśzu mi piśczy/ noc przed oczy pądnie/
9: Pot przez mię biie/ drzę wżytek/ y błdnę/
10: Tylko że martwy przed toba nie pądnę.

11: **O Pelopie.**

- 12: **O** Pelopie ten głos był/ że go óciec frogi
13: Vwárzył/ y dał ná ftól/ gdy częftował bogi.
14: Y zyedli mu tám byli miedzy łobą rámię/
15: Czego/ kiedy zász ożył/ miał widomé známię.
16: Ale Pindarus niechce zwác obżércą bogá:
17: Bo śpofna mowá pewna do vpadu drogá/
18: Y powiáda/ gdy bogi Tantalus częftował/
19: Wten czás mu fię Neptunus fyná rozmiłował.
20: Y vnióśł go do niebá/ gdzie potym y drugi
21: Był przynieśion Troiáńczyk dla téyże pośługi.

Wiem

strona: 81

Xięgi wtóré.

81.

- 1: Wiem co pośługą zowieśz: zły mu był wárzony/
2: Ták że chciał śpátrzyć/ iáko śmákuie pieczony.

3: **Nagrobek męzowi od zony.**

- 4: **M** Eżu mój miły/ ty iuż leżyśz w grobie/
5: A ia trwam iefcze ná świecie po tobie.
6: Ale co żywę/ vmrzéc bym woláá/
7: Bom tylko ná płác z wieczny tu zoftáá.

8: **O Miłosci.**

- 9: **K** To naprzód poczał miłóc dziećięciem máłowác
10: Može mu fię záprawdę káždy podziwować.
11: Ten widział/ że to ludzie bez rozumu práwie/

- 12: A wielkie dobrá trácą przy téy głupiéy ípráwie.
13: Tenże nie dármo przydał do rámiénia piérzé/
14: Bo tám częłta odmiáná/ to gniéw/ to przymiérzé.
15: Strzały znáczą/ że nagle człowieká vgodzi/
16: A z onéy rány żaden zdrowo nieodchodzi.
17: Wemnie ítrzały miełzkáią/ y ten bożek máły/
18: Ale mu pewnie wśzytki piórá wypádały/
19: Bo się nieda wypłóżyć nigdziey z łercá mego/
20: Ani mi odpoczynku pozwoli żadnego.

L

Co zá

strona: 82

82.

Fráńzek

- 1: Co zá rołkołz małz miełzkác w fuchych kościách moich?
2: Zaby iuż nieczás przeniész gdzie indziéy ítrzał swoich.
3: Lepiéy íwéy mocy ná tych nieukách íkołztuiełz/
4: Bo iuż nie mnie/ ále móy tylko ciéń fráńuełz.
5: Który íełli zátráciłz/ kto ták ípiéwác będzie?
6: Z moich tych prołtych rymów íełteś sławnym wízę=
: (dzie/
7: Które rumiánéy twarzy/ y oká czarnégo
8: Niezámilczą v pániéy/ y chodu ínádnego.

9: **O Rzymie.**

- 10: **I** Ako wśzytki narody Rzymowi służyły/
11: Póki mu dołtawáło y íczęścia/ y síły:
12: Tákże téż/ íkoro mu się powinéłá nogá/
13: Zewśzytkiego nań świátá vderzyłá trwogá.
14: Fortunnieyłzy był íęzyk: bo ten y dziś miły:
15: Ták záwždy trwálłzy owoc dowópcipu/ niż síły.

16: **Do doktorá.**

17: **N**iemam ci zacz dziękować/ mój miły doktorze/

18: Ześ mię łámého z gośćmi zołtawił w komorze:

19: Bom fię im żadną miarą niemógł wykuglować/

20: Musiałem fię/ iáko bóbr/ iáycy odkupować.

Na Chmu-

strona: 83

Xięgi wtóre.

83.

1: **Ná Chmurę**

2: **P**Różno Chmurę łczuiecie mémi wirłzykami:

3: O tym włafnie rzeczono/ karmion tęń wronámi.

4: **Nagrobek Annie.**

5: **Z**A twoię dobrą wołą/ którąś w domu łwoim

6: Závždy okázowála/ Anno/ gościom twoim/

7: Zá dobrą myśl/ y oné vćiwé biésiády/

8: Godnábyś przetrwác była trzyłtoletné dziády:

9: Ale nam tych rołkołzy froga śmierć zażrzála/

10: A ćiebie práwie z nálznych rąk nagle porwála.

11: Y chodźiłz teraz brzegiem niepámiętnéy wody/

12: A my niełczęścia płáčzem/ y łwéy znáčnéy łzkody.

13: Miećcie kwiatki ná ten grób/ páńny/ y młodźięncy/

14: A iéy łzláchetné kości prziodźięćie więncy.

15: **Do Mikołaiá Mieleckiego.**

16: **N**A łwé złés mię vpoił/ mój dobry Stárołtá/

17: Bo czegoś łnadź niewiedźiał/ toć opowiem łprołtá.

L ij

Mni=

strona: 84

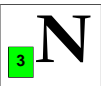
84.

Fráfzek

1: Mnimalz ty/ że ia tobie klániam fię dla tego/

- 2: Iżeś fyn Woiewody niewiem tám iákiego.
- 3: Albo że się małz dobrze/ y złotá ná tobie/
- 4: Y ná tych dofyć widzę/ które małz przy łobie.
- 5: Fráfzká v mnie twé herby/ y wśi pełné kmieci:
- 6: Háńbá (mówią Grækowie) bohátirfkié dzieci.
- 7: A pieniądze tákie łą/ że ie y źli máią/
- 8: Y co wiedziéc iáko ich drudzy vzywáią.
- 9: Ale wiész co mię trzyma/ y gárnie ku tobie?
- 10: To/ iż przodków łwych zołtác/ małz zá lekkosć łobie/
- 11: A coć bóg dał z łálki łwéy/ tym łzáfíuełz bácnie/
- 12: Służąc pánu/ y rzeczy łopolitéy znácznie.
- 13: Chudémi niebrákuiełz: ále kto cnotliwy/
- 14: W iákim kolwiek bądź piérzu/ temuś ty chętlivy.
- 15: To iełt grunt: inłzé rzeczy/ których łię chwytáią
- 16: Ludźie prołci/ iáko dym/ wiátry roznałzáią.

17: **Do Woiewody.**

- 18:  Ie łą/ Woiewodo zacny/ czáfy po temu/
- 19: Abych/ czyniąc zwyczáiw dofyć dawnemu/
- 20: Vłzy twoie lutniá báwił/ álbo pieśniámi:
- 21: Coś inłzého człowiek muśi mieć przed rękámi.

Wi=

strona: 85

Xięgi wtóre.

85.

- 1: Widząc okiem co łię dzieie: zewłząd powłtáią
- 2: Srogié wiátry/ zewłząd łtráchu łudźiom dodáią
- 3: Chmury czarné/ grádu pełné/ y trzáfkáwice:
- 4: Oracz polá bogu złéca/ y łwé winnice/
- 5: A páłtérz/ multánki pod płáłcz kriiác zá czáfu/
- 6: Wraca bydło ku domowi z pułtého łáfu.

- 7: We wsiách źielem kurzą: káždy o łobie czuie:
8: Y mnie táż boiaźń/ co infzé/ y ftrách zdéymuie.
9: Przeto niedźiw że vmilkły mé głośné ftrony/
10: Widząc niebo rozgniewáné/ y wiek ftrwożony.
11: Iednák źzkodá pusćić fię ták zgołá nádzieie/
12: Bo to wźytko przyrodzonym biegiem fię dzieie.
13: Raz chmury pánuią/ y grom łrogi: á potym
14: Bóg obdarza świat pogodą/ y fłóńcem złotym.
15: Owa iefcze dobrze będzie: á co drugiego/
16: Padnieli źle/ więc rozumem podeprzyć tego.

17: **Do Montaná.**

- 18: **I**Ako Lais źwierćiadło Páphiiéy oddála/
19: Kiedy prze látá piérwżéy gładkołci ftradála:
20: Tá k Ian tobie/ Montanie/ fłoyki twé oddawa
21: Bo co mu po nich/ kiedy piźmá w nich niezštawa?

L iij

Nagro-

strona: 86

86.

Fráźek

1: **Nagrobek St. Záklice z Czyzowá.**

- 2: **T**V Stániśław Zákliká położył fwé kołci/
3: Nie tylko z przodków swoich/ lecz y z fwey dzielnołci
4: Dobrze znáczny: bo w kráich połtronnych ftrawiwfzy
5: Młodość fwoię/ y królom pánom fwym fłuzywřzy/
6: Ołtátek wieku fwego połpolitéy rzeczy
7: Oddał: któręy/ fwych vtrat niemáiąc ná pieczy/
8: Dármo zázwdy rad fłuzył: bo iáko nagrody
9: Od téy/ od któręy wźytko/ chćieć zá fwoie źzkody?
10: Cnotá ná ćci ma dofyc: tą Zákliká fłynie:
11: Wźytko infzé/ iáko dym/ álbo mgłá przeminie.

12: **Dorocie z Michową zenie iego.**

- 13: **N**iechciałam cię/ mężu mój/ zoftać twoiá żoná/
14: Ale y w ziemi leżę ztobą pogrzebioná.
15: Nigdy nigdy prawdziwa miłość nieumiéra/
16: Lecz y w ogień włożona do kości przywiéra.
17: Dziaćki miéycie się dobrze: mnie zym miłym wżędy
18: Mężem dobrze być muśi: bez niego nikędy.

19: **Do Druzby.**

Zári=

strona: 87

Xięgi wtóré.

87.

- 1: **Z**ariadres krolewic iáko żyw nieznawży
2: Tylko piękná Odátę przez fen raz widziawży/
3: Miłował iá serdecznie: y ták chodził o tym/
4: Ze musiála być iego poślubioná potym.
5: Tóz się y mnie przydało/ Druzba mój cnotliwy/
6: Ze nigdy cię nieznawży/ zawnzdy był chętny
7: Do twego towarzysztwa: á niemam wpámęci/
8: Bych cię (co téz niemála pobudká do chęci)
9: Y przez fen kiedy widział: ále pímo twoie/
10: To ciębie oznaymiło/ y przed oczy moie
11: Przynioflo: zem cię w głowę lepiéy wlepił fobie/
12: Niż by mi cię był posłał w twéy włafnéy ofobie
13: Wroty fen rogowémi/ gdy poczyna świtác/
14: A Titan swoie konie w łákách każe chwytać.
15: Przeto tego bądź pewien/ że cię ztými liczę/
16: Którym ia sercem práwym wżego dobrá życzę.
17: A to węzeł iest mocny/ y nád infzé trwały/
18: Który piękny pámieci córki zawnzwały.

19: **Do Fránczyfzká.**

20: **A** Ni Vlyfses/ áni Iafon młody/

21: Choć o nich sílá ftarzy nabáiáli/

Ták

strona: 88

88.

Fráfzek

1: Ták wielé źemie fnadź nieobyecháli/

2: Iáko ty: który od Tybrowéy wody

3: Szedłeś/ Fránczyfzku/ przez rózné narody/

4: Aż tám/ gdzie nigdy látá nieuználi/

5: Y ogniów palić ludzie nieprzeftáli/

6: Prze mróz gwałtowny/ y prze wieczné lody.

7: Więc y w to niewierz/ áby w téy kráinie

8: Medæa iáka/ y Circe niebyłá:

9: Którá by ludzi obracála w świnié:

10: Ták fię tu dobrze druga wyćwiczyła/

11: Ze by tę lámę/ co ták bárzo fłynié/

12: W niedźwiedziá CIRCę łatwie obróciłá.

13: **Ná moft Wárfzewfki.**

14: **N**ieubłágána Wińlo/ próżno wftrzałaż rogi/

15: Próżno brzegom gwałt czyniż/ y hámuiefz drogi.

16: Nálazł fortél król Auguft/ iáko cię miał pożyć/

17: A ty muśiż tę fwoię dobrą myśl położyć:

18: Bo krom wiofeł/ krom prumów iuż dziś fuchą nogá

19: Twóy grzbiet niewiezdżony wzyfcy deptác mogá.

20: **Ná tenze.**

To

strona: 89

89.

Xięgi wtóre.

<http://rcif.org.pl>

- 1: **T** O iest on brzeg szczęśliwy/ gdzie ná czáły wieczné
2: Litwá/ y Polfká máią féymy mieć społeczné.
3: A ten/ który to wielkim swym stáraniem spráwił/
4: Aby iuz więc żadného wtrętu niezostáwił/
5: Wilę/ która niezáwždy przewoźniká słuca/
6: Mostem spętał: bród wielki/ ále drógá sucha.

7: **Ná tenze.**

- 8: **N**iewoła dziś przewoźnik/ wsiáday kto ma wsiádác/
9: Niebezpiečno się wozić/ gdy mrok pocznie pádác.
10: Słysz/ mam ia zégar w miéłzku/ który póki biie/
11: Póty téz y gołpodarz/ co go nośi/ piie.
12: A ty spi/ przewoźniku/ niedbáiąc ná goscie/
13: Byś y dármo chciał przewieśc/ ia wolę po mosćcie.

14: grafika

| | |
|---|---------|
| M | Fráfzek |
|---|---------|

strona: 90

| | |
|-----|---------|
| 90. | Fráfzek |
|-----|---------|

1: **FRASZEK**

2: **Ianá Kochánowfkiégo**

3: **XIEGI III.**

4: grafika

5: **Do gór y lafów.**

- 6: **W**Yłokie góry y odziané láfy/
7: Iáko rad ná was pátrzę/ á fwé czáły
8: Młodzé wípominam/ które tu zostály/
9: Kiedy na státek czlowiek máło dbály.
10: Gdziem potym niebył? czegom niełkósztował?
11: Iazem przez morze głębokie żeglował/

- 12: Iażem Fráncuzy/ ia Niemce/ ia Włochy/
13: Iażem náviedził Sibylliné lochy.
14: Dżiś żak śpokoiny/ iutro przypáfány
15: Do mieczá rycérz: dżiś miedzy dworzány
16: W páńfkim páłacu/ iutro záfie cichy
17: Xiądz w kápitułe: tylko że nie z mnichy

W fza=

strona: 91

Xięgi trzecie.

91.

- 1: W fzaréy kápicy/ á z dwoiákim plátém:
2: Y to czemu nic? iefliże Opátém.
3: Táki był Proteus/ mieniác się to w śmoká/
4: To w défcz/ to w ogień/ to w bárwę obłoká.
5: Dáléy co będżie? śrébrné w głowie nići/
6: A ia z tym trzymam/ kto co wczás vchwići.

7: **Do Pána.**

- 8: **B** Og tylko ludżkié myśli wiedżić może/
9: Y ku dobrému famże dopomoże:
10: Ale cokolwiek przeciwnému iemu/
11: Dobrze nie pádnie/ by więc naymędrżemu/
12: Wízytko wiefz/ pánie/ zgub co przeciw tobie/
13: A zdarz iáko pan/ coś vlubił łobie.

14: **Do gościá.**

- 15: **G** Osćiu/ wlańą twarz widżiś przeważnéy Didony/
16: Obraz pozorny/ obraz pięknie wytáfiony.
17: Tákam byłá: ále myśl różna od téy flawy/
18: Która mię zła podkálá zá mé chwálné śprawy.
19: Bom Ænealzá iáko żywá nie widżiálá/
20: Anim w Troiáńskie burdy Afriki poználá:

M ij

Ale

strona: 92

92.

Fráźzek

- 1: Ale vchodząc łóżá Iárby frogiégo/
2: Pusciłám fię ná ołtrość mieczá śmiertelnégo.
3: Kto cię ná mię podbórzył/ Maro niechutliwy/
4: Ześ fwym kłámstwem śmiał zelżyć żywot mój cno=
: (tliwy?

5: **Z Anákreontá.**

- 6: **N**iedbałem nigdy o złoto/
7: Alem tylko prośil o to/
8: Aby kufel ftał przedemną/
9: A prziiáciél piał zemną.
10: A tym czáfem robotnicy
11: Pieczą mieli o winnicy.
12: To wżytko moie ftáránié/
13: To fkarb/ złoto/ y zebránié.
14: Ani dbam o káosztelaná
15: Trzymáiąc fię mocno dzbaná.

16: **Z Anákreontá.**

- 17: **S**Koro w rękę wezmę czáfę/
18: Wnet zełbá trofki wyftráfę/
19: Więc iż mnimam/ że mam wielé/
20: Ztąd mi łácno o wefelé.

Wie=

strona: 93

Xięgi trzećie.

93.

- 1: Wieniec musi być ná głowie/
2: A fráźká wżycy pánowie.

3: Kto się chce bić/ obuy zbroię/

4: Ia przy kuflu przedsię ńtoię:

5: Bo ták mńimam/ iż vpitym

6: Lepięy leżęc/ niż zábitym.

7: **Ná lipę.**

8: **V** Czony gošćiu/ iefli ńpráwą mégo ćieniá/

9: Vchodźińz gorącégó letnich dni promieniá.

10: Iešćić lutnia ná łonie/ y dzban w żimný wodzie

11: Tym wdźięczńieyńzy/ że ńiedźińz y ńam przy nim wchłó=

12: (dzie:

12: Ani mię zá to winem/ áni póy oliwą:

13: Buyné drzewá nalepięy ddżem niebieskim żywą:

14: Ale mię ráczęy dáruy rymem pochwalonym/

15: Coby zazdrość vczynić mógl nietylko płonym/

16: Ale y płodnym drzewom: á nie mów/ co lipie

17: Do wirzów? ńkaczá láfy/ gdy Orphæus ńkrzypie.

18: **Ná lipę.**

19: **P** Rzypátrż ńię/ gošćiu/ iáko on ńińt mój żielony

20: Prędko wwiádl/ á iuż mię przezyńrżęc z káždęy ńtrony:

M iij

Co

strona: 94

94.

Fráńzek

1: Co mńimalńz téy przygody nagłęy zá przyczyná?

2: Ani to mrozów/ áni wiátrów frogich winá.

3: Lecz mię złęgo póety wirze záleziały/

4: Ták iż mi tylko prze ńmród włófy ńpásć mušiały

5: **O Mikofzu.**

6: **M** Ikońz kotá przećiągná/ Ian ńię rzezał w końzu:

- 7: Y rzecz ten poslední: powiedz mi/ Mikołzu/
8: Won czas/ gdyś kotá ciągnął/ ábo śnadź kot ciebie/
9: Gdzieś był stryczków tak prędko dostał ku potrzebie?
10: Mikołz ná to: dádzą mnie powrozów/ gdy profzę/
11: Bo pięknie wyfułzywłzy cáło ie odnołzę:
12: Lecz ty/ braćie/ inaczéy z ludźmi się śpráwuiefz/
13: Pożyczywłzy/ porzeżefz wśzytko/ y popfuiefz.

14: **O miłości.**

- 15: **M**A iuz pokóy Prometheus/ lecz ia miałto niego
16: Ieśtem przybit ná rogu Kaukazu śnieżnego.
17: Mnie orlicá ferce źrze/ które ná fwé męki
18: Odraśta/ y żywi źwierz łákomy przez dźięki.
19: Ma pokóy Andromedá/ lecz ia przykowány
20: Do skály prze cudzy grzech podéymuię rány.

Do

strona: 95

Xięgi trzećie.

95.

- 1: Do mnie płynie wieloryb rozdárwłzy páłczekę:
2: Gdzie ia mam rády śzukác? gdzie się ia vćiekę?
3: Rátuy męźny Herkules/ rátuy Perfeu śławny/
4: A odnów (iedno by wczás) ná mnie przykład da=
: (wny.

5: **Do miłości.**

- 6: **D**Lugóz małz/ o miłości/ fráfować mé látá?
7: Czy podobno przed czáfem chcefz mię zgłádźić
: (z świátá:
8: Nie tegoć záfłuzły wdźięczne rymy moie/
9: Które od vmárzłego morzá imię twoie
10: Rozniośly aż do brzegu Murzyńskieý granice/

- 11: Gdzie wieczny znóy pánuie/ y wieczné cieplice:
12: A ty mię zá to zábiy/ ô rozbóycá frogi/
13: Aby nietylko Orpheûs wyflawiaiaç bogi
14: Był piorunem trozębym zwyfoká przerázon/
15: Ale y ia od ciebie zá fwoię chęć fkázon.
16: Iednák ábo nie káżdá krwáwa twoiá ráná/
17: Abo znośna niewola v wdzięcznégo páná.
18: Tákli ty chcefz/ tákli to niešie szczęście moie/
19: Niechcę przec/ mam czym ćiefzyć smutné ferce fwoie.
20: A ty prze bóg niezayrzy gniéwli to twóy czuię/
21: Láfkęli/ niech do śmierci tę iednę miłuię.

Do mi-

strona: 96

96.

Fráfzek

1: **Do miłości.**

- 2: **G**dzie teraz ono iabłko/ y on klinot drogi?
3: Który mógl záhánować niesćignioné nogi
4: Piérzchliwéy Atálánti: gdzie tásmá szczęśliwa?
5: Którá fercá/ y myśli vpornych dobywa.
6: Ciebie ná pomoc wzywam/ ciebie ô miłości/
7: Któréy z wieku vżywa świat dobrotliwości.
8: Którá fpórnych żywiołów gniéw fpinałz łańcuchem/
9: Dná morfkięgo/ y niebá sięgałz fwoim duchem.
10: Lwom frogosć odéymuięłz/ y zubrom północnym/
11: Vżyte ferce dáiefz bohátyrom mocnym:
12: Ty mię rátuý/ á fwoię ftrzałą vzłoconą
13: Vgódz w ferce/ á okróć myśl nieunofzoną
14: Zápamiętáley dziewki/ którém ani fkokiem
15: Człowiek dogonić może/ ledwe záyźrzeć okiem.

16: Do miłości.

17: 3 M Atko skrzydłatych miłości/

18: Száfárko trófk/ y radosci:

19: error Siądz errata Wsiądz

20: Białym łabęćiom zwierzony.

Puść

strona: 97

Xięgi trzećie.

97.

1: Pusć fię z niebá w fnádnym biegu/

2: A ftaw fię ná Wiślnym brzegu/

3: Gdzie ku twéy ćci ołtarz nowy

4: Stawię fwą ręką darnowy.

5: Nie damci krwawéy ofiary/

6: Bo co máią frogié dary

7: V boginiéy dobrotliwéy

8: Czynieć y swiátu życzliwéy/

9: Ale dam káżdido wonné/

10: Które nam kráie postronné

11: Pofyláią/ dam y śliczné

12: Zioła w fwych bárwách rozliczné

13: Małz fiiółki/ małz leliią/

14: Małz máieran/ y fzálwiią.

15: Małz wdzięczny fwóy kwiat różány/

16: To biały/ á to rumiány.

17: Tym cię błagam/ ô królowa

18: Bogátého Cypru/ owa

19: Abo rózné fercá zgodziłf/

20: Abo y mnie wyfwobodziłf.

21: Ale ráczéy nas oboie

22: Wzów pod złoté iárzmo łwoie/

23: W którym niechayćí flúżywá/

24: Póki ia/ y oná żywá.

N

Przy=

strona: 98

98.

Fráfzek

1: Przyzwól/ ô mátko miłosci/

2: Száfárko trófk y rádosćí:

3: Ták po świece niechay wízędzie

4: Twoiá władza wieczna będzie.

5: **Do dziewki.**

6: **I** Eflí to rádá widzífz/ á życzýfz mi tego/

7: Abych prze cię vzywał fráfunku wiecznego/

8: Cózćí rzéc/ dziewko frogá: poprawdzie iam tobie

9: Ináczey to zádziałá/ á co dżís ná łobie

10: Odnofzę/ dzieie mi fię nád moie załługi

11: Ledwé tákí ná świece niefortunny drugi.

12: Czego dáléy chcefz po mnie? czy iefcze wátpliwa

13: Moiá chęc przeciw tobie? noc w myśłách teřkliwa/

14: Y té ognífte gwiazdy rozśiané po niebie

15: Swiádkiem/ że nic miłżégo niémam okrom ciebie.

16: Czy zgołá niechcefz/ ábyś flugę zemnie miálá?

17: Poprawdzie/ by fię miłosc z rozumem łprzágáłá/

18: Wzgárdá by miálá ruřzyć káždégo/ á iuřby

19: Lepiéy fię odrzéc záráz y páná/ y fluřby.

20: Ale co potym? miłosc ma łwe obyczáie/

21: Zna co lepíey/ á przedsię przy gorřym zořtáie.

A ty/

strona: 99

Xięgi trzecié.

99.

- 1: A ty/ iefli nádzieię chczesz o łálce fwoiéy
2: Zgásić wemnie/ iuz dawno prágniesz śmierci moiéy.

3: **Do Poétów.**

- 4: **I** Ako Chiron ze dwoiéy natury złożony/
5: Wzgóré człowiek/ á ná dół kón nieobieždżony/
6: Rad był kiedy przyjmował do fwéy leśnéy szopy
7: Náuczónégó fyná piéknéy Kállliopy/
8: Ná on czás/ gdy do Kolchów rycérze wybráni
9: Płáwili fię przez morze po kozuch báráni:
10: Rowniem wam y ia ták rad/ zacni poetowie/
11: A iefli v Chironá cni bohátirowie
12: Przyjmowáli zá wdzięczné wíeczérzã vbogã:
13: Bo tám włzytkã czesć byłã mléko z świniã nogã
14: Niegardzicie y wy tym/ co dom vbogi niešie/
15: Bo iáko Chiron/ tákzecz y ia miełzkam w lešie:
16: Będzie fér/ będzie szołdrã/ będą wonné śliwy/
17: Każećieli téz zágrãć/ y ná tom ia chćiwy.
18: Owa profto będziećie zemnie mieć Chironã/
19: Tylko że ia niewłócze zá łobã ogonã.

20: **Do Opátã.**

N ij

Wiédz

strona: 100

100.

Frázek

- 1: **W** iédzże potym/ opácie/ iáko grãć z biskupy/
2: Bo bacząc/ żeć wygránéy vbywãło kupy/
3: Pokryłes dudki w gębę/ czyniãc tę poštãwę
4: Ześ przegrãł: lecz z ráchunku miãł xiãdz infzã {prã=
: (wę.

5: A płáci kryć? więcći téż dośiągł pięścią gęby/

6: Ze z niéy dudki wypádły: dziękuy że nie żęby [!] .

7: **O kołnierzu.**

8: **P** Oradzmy fię rády cziiéy/

9: Kołnierzli to v deliiey

10: Czy deliia v kołnierzá/

11: Ná grzbiećie cnego rycérzá.

12: **O fwych rymiéch.**

13: **I** A ináčéy nie piżę/ ieno iáko żyę/

14: Piiáné moie rymy/ bo y lam rad pię.

15: Nie mierzi mię biésiádá/ nie mierzą error mé errata mię żárty/

16: Podczas y czepiec/ więc téż pełné tego kárty.

17: Co po Sykofánci jéy? chczęz mię miáry w żyćiu

18: Náuczyc/ á lam/ xięże/ **nośis** [!] dyablá w kryćiu.

19: **Do Sąsiádá.**

Ro

strona: 101

Xięgi trzećie.

101.

1: **R** Ośmiéy fię/ dobry fásiedzie/

2: Liłowáty przy biésiedzie

3: Pił z kufzá práwie fporégo/

4: Ták iż tylko brodę z niego

5: Widác było krokołowá:

6: Wyrwał fię ktoś z prętká mowá/

7: Towárzyfze/ kto to náłżę?

8: Lišem obrámował czáfżę?

9: **Do Reiny.**

10: **K** Rólewno moiá (wżák cię téż ták zowá)

- 11: Iż fię nie mogę zobopólną mową
12: Vmáwiác ztobą/ rad y nie rad mużę
13: Zlécíc to pímu/ á tym ćiefzyć dużę
14: Swą iákokolwiek/ tużąc iednák łobie/
15: Ze tá moiá chuć będzie wdzięczna tobie.
16: Szczęśliwa kárto/ ćiebie oná łwémi
17: Piáltowác będzie rękómá ślicznémi/
18: Ciebie obeyźrzy wdzięcznym okiem łwoim/
19: A ócz podobno próżno drudzy łtoim/
20: Ty ták możesz być łczęłna/ że ćię łwémi
21: Wdzięcznie cáłuię vłty różánémi.

N iij

Gdzieś

strona: 102

102.

Fráfzek

- 1: Gdzieś to człowiek mógl nálezć iákié czáry/
2: Ze by fię vmiął przewirzgnąć w łwé dáry.

3: **Do Ianá.**

- 4: **I**Anie/ ćierp iáko możesz: przydzie tá godziná/
5: Ze ludziom złým będzie łwa záplácona winá.
6: A bóg pomści niecnoty/ y łałéłnéy zdrády/
7: Któráł odniółł zá łwą chęć świeżymi przykłády.
8: Czył ludzi nieznał? czył ták rozumiał/ nieboże/
9: Ze czérnié inłzy owoc/ niź tarnki/ dáć może?
10: Albo wilk niémiał łzkodzić rogátému łtádu/
11: Albo wąż miał zá czáfem przełtác łwego iádu.
12: Dáremnął pracą podiáł/ czyniác dobrze złému/
13: Bo fię on nieodéymie przyrodzeniu łwému.
14: A ty łam łiebie winuy/ bo/ co ćię dżił boli/
15: Ztąd idzie/ iżeł ludziom obłudnym był gwoli.

- 16: Dla których coś ty czynił/ á ci téz czym ci to
17: Płáćili/ niechay wżytko świátu bédzie fkrito.
18: Y lam byś mógl zapomniéc/ Inadźby lepiéy było/
19: Bo serce fwymże żalem częłto lię zwalczyło.
20: Ná koniec mařz dróg wiele krzywdy fwéy wétowác/
21: A to bych wolał/ niż lię wítawnie fráłowác.

Ale

strona: 103

Xięgi trzećie.

103.

- 1: Ale mężem być trzebá/ áni dbác ná owé
2: Zmysłóné fkárgi/ bo to łzy krokodyłowé.

3: **Do kogos.**

- 4: **I** Vż to iáko to/ kiedys zdrów/ á piież do mnie/
5: Podobnoć y ia mogę podpić fobie fkromnie.
6: Ale/ kiedy ty pułczalż krew/ czemu ia piię?
7: A nieobefzłó mię to áżem nálał fziię.

8: **Ná Hæretiki.**

- 9: **P** O co wy Hæreticy w kosćiele bywácie?
10: Kiedy ceremonie zá śmiéch fobie maćie.
11: Iefli zła w oczu wálznych mřza/ y procesřia/
12: Aza lepřzé łákomřtwo/ y tá ambiciia?
13: Wyymi/ nieboże/ bięrzmo pięrwéy z oká fwégo/
14: A potym ździebłká sięgay w oczách v drugięgo.
15: Chwalifż iáko w twym zborze dobrze náuczaią/
16: A przedsię tám lię ciśniefż/ kędy rozdawaią.
17: A iefli iefcze zniczým odiedźiefż do żony/
18: Iákobyś wodę święcił/ álbo téz krzcził dzwony.

19: **Do Páwła.**

strona: 104

104.

Fráfzek

- 1: **P**Awle/ niebądź ták wielkim pánem do fwéy śmierci/
2: Byś mię kiedy znać niemiał/ choć w téy niłkiéy sierci.
3: Bom ia tobie rad flúżył ielcze w ftanie mnieyfzym/
4: A choć to śmiełzno będzie tym ludziom dwornieyfzym/
5: Ia łczęścié ták száciuę/ że wćiwym cnotom
6: Czynieć cześć więtlzą/ niźli bogátym klinotom.
7: A czemu? bo pieniędzy y źli doftawáią/
8: A z cnotą fámi tylko dobrzy fpółek máią.
9: A ieflibyfmy klániác pieniądzom fię mieli/
10: Pewnie by tego po nas y Zydowie chćieli.

11: **Do St. Wapowłkięgo.**

- 12: **N**Ie przez pochłébtwo/ áni złoté dáry/
13: Iáko té látá zwykły terážnieyfzé/
14: Ale przez cnotę ná mieśce waźnieyfzé
15: Godźifz/ Wapowłki/ iáko zwyczaj ftáry.
16: Szczęśliwé czáfy/ kiedy giermak száry
17: Był ták poćiwy/ iáko ty dziśieyfzé
18: Iedwabné bramy co raz kofztownieyfzé:
19: Wprawdzieć nie było kofztu ná máłzkáry/
20: Ale był zówždy koń ná ftaniu rzézwi/
21: Drzewo/ tarcz pewna/ y páncérz ná ścienie/

Szá=

strona: 105

Xięgi trzećie.

105.

- 1: Száblá przy boku/ łam páchołek trzézwi
2: Niefzukał piérza/ wyłpał fię ná ścienie/
3: A bił fię dobrze: boday ták vboga.

4: Dżiś Polká byłą/ y pogánom fřoga.

5: **Z Grackiégo.**

6: **S** Amy do fwyéy obory woły rořpuřczoné

7: Przybiegły z góř/ gwałtownym déřczem vmoczoné/

8: A vbogi Tirimách pod wyřokim dębem

9: Spi wieczny řen/ piorunem wřpiony trożębem.

10: **O Nécie.**

11: **H** Arda Néćá/ iř gładkořć řwá do řiebie czuie/

12: Więć kiedy iá pozdrowię/ áni podřiękuie.

13: A zówieřęli więńiec v niéy przededrřwiámi/

14: Wdepce go zówždy w řiemię hárdémi nogámi.

15: O zmářfki/ ô řtárořći/ bywayćie co přecéy/

16: Owa wářzé namowy będá wáżyć więćéy.

17: **O Hektorze.**

| | |
|---|--------|
| O | Hektor |
|---|--------|

strona: 106

| | |
|------|---------|
| 106. | Frářzek |
|------|---------|

1: **H** Ektor dał miecz Aiáxowi/

2: Aiáx dáł pář Hektorowi.

3: Hektor pářem wwiązány

4: Byřtrémi końmi tářgány.

5: Aiáx tákże popędliwy

6: Wrářił wřię miecz nieřczęřliwy:

7: Táć między nieprziáćioły

8: Vpad nieřie y dar goły.

9: **Do Mágdáleny.**

10: **V** Każ mi řię/ Mágdáleno/ vkaż twarz řwoię/

11: Twarz/ któřá přáwie wyřáża róža oboię.

- 12: Vkaż złoty włos powiéwny/ vkaż fwé oczy
13: Gwiazdom równé/ które prędkie krąg niebá toczy.
14: Vkaż wdzięczné vftá fwoie/ vftá różané
15: Pereł pełné/ vkaż pierśi miernie wydáné/
16: Y rękę álábáltrową/ w któręy zámknioné
17: Serce moie: ô głupié/ ô myśli fzaloné.
18: Czego ia prágnę? o co ia niefczefny ftoię?
19: Pátrząc ná cię wftykę władzã ftráciłém fwoię:
20: Mowy niemam/ płomień po mnie táiemny chodzi/
21: W vřzu dźwięk/ á noc dwoifta oczy záchodzi.

Do

strona: 107

Xięgi trzecié.

107.

1: **Do fráfzek.**

- 2: **F**rafzki nieprzepláconé/ wdzięczné fráfzki moie/
3: W którę ia wftyki kładę táiemnice fwoie.
4: Bądź łáfkáwie fortuná zemną poftępuie/
5: Bądź ináczęy/ czego fnadz więcęy fię náyduie.
6: Obráli by fię kiedy kto ták prácowity/
7: Ze by z was chćiał wycérpác vmyřł mój zákrity/
8: Powiędzćie mu/ niech próžno niefráfuię głowy/
9: Bo fię w dziwny Lábyrint/ y błąd wda tákowy/
10: Zkąd żadna Ariádná/ żadné kłębki tylné
11: Wywiész go móc nie będą/ ták tám ściészki mylné.
12: Ná koniec y řam cieřlá/ który to miřtrował/
13: Aby tu rogátęgo chłopobyká chował/
14: Nie záváždy do wrót tráfi/ áż piórá řzychtuie
15: Do rámieniá/ tóz ledwé wiérzchem wylátuie.

16: **Do Ianá.**

- 17: **I**Efli ztąd iáką rokosz ma człowiek cnotliwy/
18: Gdy wřpomina ná przeřzły wiek řwóy řwiętobliwy/
19: Ze áni wiáry zgwałcił/ áni iáko żywo
20: Ku krzywdzie ludzkiey przyřiął ná bóg żywy krzy=
: (wo:

O ij

Wie-

strona: 108

108.

Frářzek

- 1: Wielés ty/ Ianie/ łobie pozyřkał rádosći
2: Ná czas potomny z téy to niewdzięcznéy miłosći.
3: Bo co iedno kto komu ábo mówić dobrze/
4: Abo y czynić może/ oboieř to řczodrze
5: Wypełnił/ czego ferce niewdzięczne przechowác
6: Niemogło: á tak przęcz się dáléy mař frářowác?
7: Owřzem vmyřł řwóy vtwięrdz/ odéym się řwéy woli/
8: A řczęřciu ná złosć niebądź dluzéy w téy niewoli.
9: Trudno nagle porzucić miłosć zástárzálą/
10: Trudno/ lecz się iuż ná to vday myřlą całą.
11: To fámo zdrowie twoie/ ná tym wřzytko tobie/
12: Można/ ábo niemožno/ przełom to ná łobie.
13: Pánie/ iefli należy tobie się zmiłowác/
14: A mozeř y w ořtátnim zginieniu rátowác/
15: Weyrzy ná mię řmutnégo: á iefli cnotliwy
16: Żywot mój/ oddal ten wrzód odemnie řzkodliwy/
17: Który wkradźy się/ iáko gnuřnosć/ w řkryté kosći/
18: Wygnał mi wřzytki práwie z ferca mé rádosći.
19: Iuż nie o to ia řtoię/ by mię miłowálą/
20: Albo/ co niepodobno/ cnotliwą być chciálą/
21: Sam zdrów być prágne/ á ten ciężki wrzód połóżyć/

22: Pánie/ zá mą pobożność chćiéy mi to odłóżyć.

23: **O Miłosci.**

Głód

strona: 109

Xięgi trzećié.

109.

1: **G**łód/ á praca miłóść kázi/

2: A óftátek czás wyrázi:

3: Komu to więc nie pomoże/

4: Do powrozá mieć fię może.

5: **O téyze.**

6: **I**Ako ogień/ á wodá różno siebie chodzą/

7: Ták miłóść/ á powagá nigdy fię niezgodzą.

8: Dobrze by fię nieklániác nieprziiácielowi/

9: Ale tym fákiem miłóść iuż o płátné łowi.

10: A im fię kto chce męźniéy popifác w téy mierze/

11: Tym więcéy śmiéchu ná fię/ y błazeńftwá bierze.

12: A przedsię ábo muším porzucić ten ftátek/

13: Abo nam (to rzecz pewna) fzáléc ná óftátek.

14: Telefów rozum chwale/ y przytym zoftáne/

15: Bo ten czym był postrzelon/ tymże goił ránę.

16: **Do miłosci.**

17: **I**Am przegrał/ ia miłóści/ tyś plác otrzymálá/

18: Tyś mię práwie do żimnéy wody iuż dognálá.

19: Widzę fwóy błád ná oko/ y próźné nadzieie/

20: A przed wftydem/ y żalem ferce práwie mdleie:

O iij

Ku te=

strona: 110

110.

Fráfzek

- 1: Ku temuś mię krélowi śwym pochlebstwem wiodlá/
2: Abyś mię czáfu śwego ták hániebnie zbodlá.
3: Zbodláś mię/ á ten záłtrzał twóy nielitosciwy
4: Mnie być pámiętny muśi pókim iedno żywy.
5: Acz y żywot w twych ręku/ á iefli litosci
6: Twéy nádemną nie będzie/ iam zginął miłosci.
7: Zginąłem/ á łzy moje dokonác mię máią/
8: Któré mi z oczu płynąc nigdy nieprzełtáią.
9: Połtaw łup mármórowy znák zwycięstwá twego/
10: Ná nim ząwieś zewłoki poimánia śwego.
11: Zewłoki iákié widziłz/ y korzysć vbogą/
12: Bo w Tyránstwie twym ludzie zbogáćieć niemogą.
13: Cokolwiek ieft/ twóy łup ieft/ weźmi naprzód z głowy
14: Nápoły iuż przewiędły wieniec fiołkowy.
15: Potym lutnią/ á przy niéy pieśni záłosciwé/
16: Ná iákié fię zdobyło łerce niešczęśliwé.
17: To téż nocny przewodnik/ świecá opalona/
18: Y broń w poznych przygodách nie raz doświadczona.
19: Ieft co więcý? fácelét łzami nápoiony/
20: Wnim obrączká ze złotá/ vpominek płony.
21: A náwet miéłzek prózny: toć wyłługá moiá/
22: A ná ten czás/ miłosci/ zemnie korzysć twoiá.
23: Ná którý przełtán/ prófzę/ á mnie niešczęłného
24: Z wźymá pusć do domu/ iáko z tárgu złégo.

O du-

strona: 111

Xięgi trzecié.

111.

1: **O dufzy.**

2: **P**owiem/ chocia nie grzeciwy zda fię rozumowi/

- 3: Trudno wytrwać o iednéy dufzy człowiekowi.
4: Bo iedná ma być w ćiele/ á druga w kálécie/
5: Krom téy trudno/ krom owéy źle żyć/ iáko wiećie.

6: **Do Lafk.**

- 7: **W** Am łwe niełczęfné rymy/ wam łwe łmutné łtrony/
8: Zgodné Láłki/ oddawam/ źalem zwyciężony.
9: Táki vpad w mym łercu miłóść vczyniá/
10: Ze mię tylko ćień zołtał/ łámégo zniłczyłá.

11: **Do Doktorá.**

- 12: **F** Ráłżká/ á doktór/ to łą dwie rzeczy przeciwné:
13: Przeto v mnie/ doktorze/ twé żądánié dźiwné/
14: Ze do mnie łleż po fráłżki/ ták dáleko ktemu/
15: Ia iednáł dołyc ćzynię rołkazániu twemu.
16: Ty łtrzeż łwoiéy powagi/ niebaw łię fráłżkami/
17: Ale mi ie odełli přędkimi nogámi.

A nie=

strona: 112

112.

Fráłżek

- 1: A niedźiwuy łię/ że ie ták drogo łzáciię/
2: Bo chocia fráłżki/ přeđsię w nich doktory ćzuię.

3: **Ná dom w Czarnolesie.**

- 4: **P** Anie/ to moiá práca/ á zdárzenié twoie:
5: Ráciiłż błogółławieniłtwo dáć do końćá łwoie.
6: Inłzy niechay páłace mármórowé máiá/
7: Y łczyrym złotogłowem ściány obiáiá/
8: Ia/ pánie/ niechay miełżkam w tym gniaździe oyczy=
9: (łtém/
9: A ty mię zdrowiem opátrż/ y łumniem czyłtém.

10: Pożywieniem vćciwym/ ludzką życzliwością/

11: Obyczajami znośnemi nieprzykrą ftároscią.

12: **Do Pána.**

13: **P**Anie/ co dobrze/ ráczy dáć z fwéy ftrony/

14: Lubo profzony/ lubo nieprofzony.

15: A złé oddalay od człowieká wżędzie/

16: Choć go kto prośić nieobácznie będzie.

17: **O fráfzkách.**

Fráfzki

strona: 113

Xięgi trzećie.

113.

1: **F**Ráfzki tu niepoważné z ftátkiem fię zmiéřzály:

2: Komuby drugie rzeczy więc niefmákowály/

3: Wziąwřzy fwą część/ ořtátek drugim niech podawa/

4: Ty to woliřz/ á ów zaś przy owym zořtawa.

5: A ia iáko bogáty kupiec w fklepie wielkim

6: Rozkládam fwé towáry cudzořiemcom wřzelkim/

7: Tu biřióř/ tu kořtery/ tu Włofkie zaponki/

8: Sám dáléy półhářłásié/ y czarné piersćionki.

9: **Do Káchny.**

10: **P**O fukni znam żálobę/ znam y po podwice/

11: Kářiu/ to nie żálobá/ vbiéřloné lice.

12: **O Láziebnikách.**

13: **L**Aźiebnycy/ á kurwy iednym xtałtem żyią/

14: W téyże wánnie y złégo/ y dobrégo myią.

15: **Do Páwła.**

16: **C**Hćiałemći pomagabóg kilká kroć powiedziéć/

17: Lecz/ kiedy czas do ciebie/ trudno Páwle wiedzić:

18: O którym iefli iefcze y dziś fię nie dowiem

19: Com miał rzec pomagabóg/ toć bógżegnay powiem.

P

Do Wo-

strona: 114

114.

Fráńzek

1: **Do Woiewody.**

2: **Z** Amieszkałem do stołu twego/ Woiewodá/

3: Z czego zarázem dwoiá podkála mię szkodá:

4: Iedná izem domá iadł: druga że fię boię

5: Byś nie rzékł/ zem wzgárdził chęć/ y wieczeryą twoię.

6: **Do Káchny.**

7: **C** Hoć znałz vczynność moię/ y chęć práwą czuiefz/

8: Przedsię ty mnie szpetną twarz/ Káchno/ vkázuiefz.

9: **Do Stániśławá.**

10: **K** To piia do północy/ bráćie Stániśławie/

11: Iefli ieft czas do niego/ może fię nie práwie

12: Człowiek pytać: bo by on fwóy wczás vmiłował/

13: Pewnieby fię rániéy kładł/ áni ták wiłował.

14: **Do Prifzki.**

15: **D** Lugo fię w wánnie párzyfz/ Prifzko pochodzona/

16: Czy chcefz/ iáko Peliás/ odmłodnać wárzona?

Do Zo-

strona: 115

Xięgi trzećie.

115.

1: **Do Zophiiéy.**

2: **N** Ie tyś to/ ô Zofia/ nie ty ná mą wiaré/

- 3: Króréey ia przed siedmią lat pomnię w łercu miarę.
4: Ono była nadobna/ ono wdzięczna była/
5: A wżytko iéy przytało cokolowiek czyniła.
6: Iéy żart káždy był trefny/ á gdy co kazála/
7: Závždy wielką powolność po káždym poznála.
8: Ciebie niewiem iáko zwác: co poczniesz/ niegrzeczy:
9: Poftává fzaloného/ głos ledwe człowieczy.
10: Zártom nikt fię nie śmieie/ ná gniew nic niedbáią/
11: A iefli słowo rzeciesz/ iefczec y náłaią.
12: Ná koniec/ krom imięniá/ niemáľz nic dawného/
13: Biérmuy fię/ proście przebóg/ á zbądz iuz y tego.
14: O látá zazdrościwé/ wżytko precz nieścieie/
15: Zofia nie Zofiią/ kiedy wy przypniecie.

16: **Epit: Eráz: Kroc: Kuchm.**

- 17: **T** En proporzec nád zimnym grobem zawięzony/
18: Swiadczy że tu Kroczewłki leży pogrzebiony
19: Nagle zmarły: dla Bogá/ co tu mieć ná pieczy?
20: Ná słábey nići wiżą wżytki ludzkie rzeczy.

P ij

Nagro-

strona: 116

116.

Fráľzek

1: **Nagrobek St. Struf.**

- 2: **N** Ie nowiná to Strufom/ ná wżeláką trwoę
3: Ciály fwémi záváłac złym poháncom drogę.
4: Ták dziad zginął/ ták óciec/ ták moi łtriiowie/
5: Tenże vpad y moiéy náznáczon był głowie.
6: Bom légl we krwi pogánłkiéy: á kto mię záłuie/
7: Znac że niewie iáko śmierć vćciwa łmákuie.
8: Stániłław Strus tu leżę: nie wchodź pogáninie/

9: Sprawiedliwa waśń y po śmierci nieominie.

10: **Do Gościá.**

11: **G**ościu ták iákoś począł/ iuż do końca czytay/

12: A iefli nie rozumiéłz/ y mnie fię nie pytay.

13: Onác to część kazánia/ część nie póspolita/

14: Słucháczom niepoięta/ káznodźiei skrita.

15: **Do Lubimirá.**

16: **I**Dąc mimo libráriá

17: Kędy mądré xięgi biią/

18: Lubimir miedzy tituły

19: Przeczytał/ bitwá v Huły.

Złękł

strona: 117

Xięgi trzećie.

117.

1: Złękł fię/ y padł: hey pánowie

2: Mofkiewłcy bohátyrowie.

3: Dla bogá niezábiiayćie/

4: Ráczéy żywo poimayćie.

5: **Nagrobek kotowi.**

6: **P**Okiś ty/ bury koćie/ na myfzách przeftawał/

7: A w infzész fię myśliftwo z iáftrząby niewdawał.

8: Byłész w łáfcie v ludzi/ y głáfkanoć fkóre/

9: A tyś mruczác podnośił twardy ogon wzgóre.

10: Teraz iákoś ku myfzom chciał mieć y półmiłki/

11: I łáziłész po ptaki w gołębiniec bliłki:

12: Dałész gárdło nieboże/ y wiśiłz ná dębie/

13: A twéy śmierci y myfzy rády y gołębie.

14: **Epit. Ióftowi Glacowi.**

- 15: **I** Ołt Glac tu leży Iżáfarcz wierny pánu Iwemu
16: Królówi ná północy niezwyćiężonemu.
17: Teraz ma liczbę czynić przed pánem groźnieyřym/
18: Gdzie káždy winien/ by téż był naniewinnieyřym.
19: Pokrij Iwym miłóřdziem/ pánie/ náłzé złóřci/
20: Bořmy zginęli wędług twéy řpráwiedliwóřci.

P ij

Ná zdro-

strona: 118

118.

Frářzek

1: **Ná zdrowię.**

- 2: **S** Láchetné zdrowie/ Nikt Ię niedowie
3: Iáko řmákuiefz/ Aż Ię zepřufuiefz.
4: Tám człówiek práwie Widzi ná iáwie/
5: Y řam to powie Ze nic nád zdrowie/
6: Ani lepřzého/ Ani drořzřého:
7: Bo dobre mienie Perły/ kámienie/
8: Tákże wiek młody/ Y dar vrody/
9: Mieřcá wyřokié/ Władze řzórokié/
10: Dobre řą: ále Gdy zdrowie wcále:
11: Gdzie niémářz řiły/ Y řwiát niemiły.
12: Klinoćie drogi/ Móy dom vbogi
13: Oddany tobie/ Vlubuy řobie.

14: **Nagrobek Róřynie.**

- 15: **T** V řytá wieku leży Róřyná/
16: Lecz tylko wieku/ ále nie winá.
17: Nieřtoi o mřzą/ áni o dzwony/
18: Woláľa by dzban piwa żielony.

19: **O káplanie.**

strona: 119

Xięgi trzećie.

119.

1: **P**ráwo iest/ áby kápłan nie mógl poiąć żony:

2: Tenże nie ma być w żadnym członku włczərbiony.

3: Iesli nie miał miec żony/ moglić go zołtáwić

4: Przy wřzu/ ále iáiec lepiéy było zbáwić.

5: **Nagrobek Piotrowi.**

6: **P**amięć myśliłtwá twego/ Pietrze wćiefzony/

7: Stoię tu łłup kámienny twárho włádzony.

8: Przy grobie małz naczynie wřzytko połtáwioné/

9: Koń/ łtrzały/ pfy/ potyczy/ śieci rościágnioné.

10: Wřzytko/ biádá mnie/ kámién: á źwierz tuź bełpieczny

11: Oćiéra się imo cię: á ty fen łpiłz wieczny.

12: **O Błaznie.**

13: **P**lełzki (błazen powiáda) to mię podnoście/

14: Ale ia święcę zgálzę/ że mnie nie wyźrzyćie.

15: **O Márku.**

16: **P**łácze Marek: nie przeto że świát zołtáwuie/

17: Ale że dzwonnikowi grołz ieden gotuie/

A żeby

strona: 120

120.

Fráłzek

1: A żeby iednym kołztem odpráwić co więcý/

2: Kazał fynowi vmrzeć po łobie co přęcý.

3: **Do Stárofty.**

4: **S**trzeżełz się moich fráłzek/ mój dobry Stárołtá/

5: A ia tobie zás ná to ták powiádam łproftá/

6: Kto w mych frázkách/ iuż może niezaórzéc by káská

7: Biskupom/ którzy łtoią v łwiétego Frącká.

8: **Do Káznodzieie.**

9: **Z** A twem długiem kazániem/ Xiéże káznodzieiá/

10: Gody chćiał mieć gołpodarz: ále go nádzieiá

11: Omyliá: bo obiad niechćiał poiác żony/

12: Owa wieczerza przedsię/ y obiad zyedżiony.

13: **Do gołpodarzá.**

14: **N** ie bądź gołciem v łiebie: wiédz co łię w ćię wleie/

15: Wedle tegóz łwé łpráwy miárkuy/ y nádzieie.

16: **Epita. Grzeg. Podłowfk.**

17: **St. Rad.**

By we=

strona: 121

Xiégi trzećie.

121.

1: **B** Y wedla cnót/ y godności

2: Grzebiono vmárłych kosći/

3: Przyłzłoby dżiś leżéc tobie

4: W złotym/ Podłowfki/ grobie.

5: Teraz cię lichá mogliá

6: Znácnégo mężá przykrylá:

7: Ale łlawá łięga niebá:

8: Nie z grobu cię ładzić trzebá.

9: **Do Wacławá Ołtrorogá.**

10: **P** Różno przéc/ vpiłem łię: winem? czyli rymy?

11: Iełli winem/ łubtelné tego winá dymy.

12: Wiész co mi łię teraz zda/ Wacławie cnotliwy?

- 13: Zda mi lię/ że máluię fwóy obraz włásciwy.
14: Który miedzy bifkupy zówiefzę zacnemi/
15: Nie wśiami śwíátu znáczny/ ále rymy fwemi.
16: Wfzyfcy piiáni/ widzę/ á piianem y ia:
17: Kto fczęścíem/ á ia winem: odpusc Adráftia.

18: **Mále^v wielkiéy nádzieie Rádziwił.**

- 19: **T** Ak rósć/ máły Michniku/ iákobyś mógl fławnych
20: Przodków fwych dorósć/ onych Rádziwiłów daw=
(nych.

Q

Abyś

strona: 122

122.

Fráfzek

- 1: Abyś nietylko imię/ y bogaté włosci
2: Brał od nich/ lecz dziedziczył w męftwie/ y w dziélno=
(ści.
3: A to wfzytko zás podał potomkowi fwému/
4: Co weźmiesz od rodziców á on zás drugiému.
5: Abyś v fwych był wdzięcznym/ y miłym w pokoíu/
6: A poháńcom zás frogi/ y ftráfzliwy w boiu.
7: Ták rósć/ piękny Michniku/ iákobyś pópfieszyl
8: Wiekiem/ á oczy iefcze dziádowfkie náciefzyl/
9: Siedzác ná dzielnym koniu/ y łukiem władáíac/
10: Albo kopíą gładką w pierscień vgadzáiác/
11: A potym y prędkiego ftrzelcá Tátáryzná/
12: Co mężnym Rádziwiłom twoim nie nowiná.
13: Táki wiek/ o ludzkiego żywotá fzáfarki/
14: Temu dziécieńcu przędzicie/ zprzyiązliwé Párki.

15: **Nagrobek I. M. p. Woiewodzi=**

16: **néy Lubelskiéy.**

- 17: **T**V róžą/ tu fiołki/ tu miecće léliiã/
18: Ten mármór świętobliwy zámyma Zofiiã/
19: Zofiiã Bonárownę: którém żywot święty
20: Godzien/ áby wżem pániom zá przykład był wżięty.

21: **Drugi.**

Mężu

strona: 123

Xięgi trzecié.

123

- 1: **M**Ežu móy/ o móy mężu/ śmierć nielutosciwa
2: Mnie smutną ztobą dzieli/ á pod ziemię wzywa
3: Do niłkiém Proserpiny ciemnégo pokiá:
4: Bog cię żegnay: ia żywa/ y vmárła twoiá.

5: **Ná fklęnicę.**

- 6: **S**Lużyłam Woiewodom Krákowfkim przed láty/
7: Zdobiac krafná vrodá fwá ich ftól bogáty.
8: Teraz čás przyniółł/ zem iełt Głófkowfkiemu dáná:
9: Niemogłam mieć lepszégo po fwym plecu páná.

10: **Do Iádámá Konárskié^o bífk. Pozn.**

- 11: **T**Obie/ zacny bífkupie/ tobie/ iełli komu/
12: Ten piękny kleynot służy onych hábdánków domu.
13: Bo ty służac oyczyźnie przodków fwych przykłady/
14: Nie pierscién/ áleś wżytki wylał fwé pokłády
15: Prze sławę domu fwégo/ prze požytek rzeczy
16: Połpolitéy/ którą ty záwždy małz ná pieczy.
17: Ciebie pošłem papielkié páłace widály/
18: Ciebie rzélza/ y vży Césárkié słuchály.
19: Swięzo y król Fráncufki sławny/ z którém łtrony
20: Przywiódlés nam Monárchę pod zimné Triony.

Q ij

Miéy

strona: 124

124.

Fráźzek

- 1: Miéy tedy y dziś dziękię/ biskupie cnotliwy/
2: Ześ poľpolitéy rzeczy służyć ták chęćliwy.
3: Lepiéy tym dom swóy zdobisz/ niżby wśi skupował/
4: Bo kto dobry nád złoto sławy nie szącował?

5: **O Kozle.**

- 6: **M**łofnicy mądrości ták nam powiedáią/
7: Ze niemowné źwierzęćá rozumu niemáią.
8: Lecz kozieľ táką łztukę niedawno wypráwił/
9: Ze ná wśyľtek swiát znacznie rozum swóy obiáwił.
10: Zyadł piľkoraź żywégo/ piľkórz niećierpliwy
11: Strawięnia nieczekáiąć/ przepadł przezeń żywy.
12: Kozieľ go w rzyć drugi raz: on drugi raz z rzyci/
13: By z Labyrinthu Thefeus po swiádoméy nići.
14: Kozieľ pęćdo wždy trawisz: znowu znim do łáku/
15: Piľkórz téź dawnéy ścięćzki nieuchybił znáku.
16: Myśli kozieľ co czynić: brodá doktorowłka/
17: Przypátrźze fię/ ieśli téź y rádá źakowłka.
18: Piľkoraź poľknął/ á rzyć przyćifnął do ściány/
19: Y ták gońćá poimał trzy kroć przeiechány.

20: **Nagro: Hánnie Spinkow: od meźá.**

Jeśli

strona: 125

Xięgi trzećie.

125.

- 1: **I**eśli człowiek po śmierći słyfy/ álbo czuie/
2: Háńno/ o Háńno moiá/ twóy cię mąż miánuie.
3: Pókiś ná swięćie była/ pokiś żywála

- 4: Wdzięcznych dárów niebieskich/ mam zá to żeś znála
5: Moię vprzéymosć/ y chęć fczérą przeciw łobie:
6: Teraz/ kiedyś w tym zimnym położona grobie/
7: Czym cię inżym mam **vććć** [!] / ieno płączem swoim?
8: Którym ia wieczny winien wielkim cnotom twoim.

9: **Modlitwá o dęfcz.**

- 10: **W** Szego dobrého dawcá/ y fzfárfzu wieczny/
11: Tobie ziemiá fpalona przez ogień fłoneczny
12: Modli fię ddzá/ y fmfętné žioła pochyloné/
13: Y nádzieiá oraczów/ zbożá vprágioné.
14: Sćiśni wilgotné chmury świętą ręką swoią/
15: A ony fuchą ziemię/ y drzewá nápoią
16: Ogniem zyęté: o który z fuchéy fkały zdroie
17: Niefłycháné pobudzafz/ okaż dáry swoie.
18: Ty nocną rofłę fpufczafz: ty doftátkiem hoynym
19: Zywéy wody dodawafz rzékom niefpokoynym.
20: Ty przepáści nálycafz y łakomé morze:
21: Ztąd gwiazdy żywnosć máią/ y ognifte zorze.

Q iij

Kiedy

strona: 126

126.

Fráfzek

- 1: Kiedy ty chcefz/ wfzytek świat powodziá zátonie/
2: A kiedy chcefz/ od ognia iáko pióro wfplonie.

3: **Do Mikołaiá F.**

- 4: **M** Ało ná tym že moje fráfzki mafz piáné/
5: Lecz ie chcefz/ Mikołaiu/ miéc y drukowáné:
6: Ku ćci/ czy háńbie moiey? cóż/ niewierzyfz temu/
7: Ześ y fam w nich bá iefteś/ iuż wierz fłowu memu.
8: A ták rozmyśl fię ná to: trefnoli to będzie/
<http://rcin.org.pl>

9: Gdy we frąszkach Káfztelan drukowány siędzie.

10: Iać wytrwam/ choć mię będą frąszkopifem wołać/

11: Bom niemógł áni boiom/ áni mężom zdołać.

12: **Do Stárofty Mufzynskiego.**

13: **O** Stároftá ná Mufzynie

14: Ty fię znałz dobrze ná winie/

15: Znałz/ y małz: bo tylko zgury

16: Spusciwłzy wóz/ álifz Vhry.

17: Okaż fwóy łmák łtárádawny/

18: Stárofto Mufzynłki łlawny/

A niech

strona: 127

Xięgi trzecié.

127.

1: A niech go ia téz łkofztuię:

2: Boć y ia łmák w beczce czuię.

3: A nie żał mi zem póetą/

4: Iełt coś/ vmiéc álphę z bétą.

5: Tym ludziom/ ty Stániłławie/

6: Chcełzli fię záchowác práwie/

7: Nie łzáfirem/ nie rubinem/

8: Ale ié ćci dobrym winem.

9: A ztąd to będziefz miał w zyłku

10: Ze coś dziś obłoków blifku/

11: To cię piiánémi rimy

12: Aż do niebá wprowadzimy.

13: **Nagrobek Koniowi.**

14: **T**ym cię mármórem vciłł twóy pan żałosciwy/

15: Pomniąc ná twoię dziéłność/ Glinko białogrzywy.

16: A tyś był dobrze godzien/ niepodlegwłzy łkázie/

17: Swięcić ná wielkim niebie przy lotnym Pegázie.

18: Ach nieboże/ toś ty mógł z wiatry wzawód biegąc/

19: A niemógłeś niełczęfnéy śmierci fię wybiegąc.

Człó-

strona: 128.

128.

Fráńzek

1: **Człowiek bożé igrzyfko.**

2: **N**ie rzekł iáko żyw żaden wiewtżéy prawdy zwieká/

3: Iáko kto názwał bozym igrzyfkiem człowieká.

4: Bo co kiedy ták mądrze człowiek począł łobie/

5: Zeby fię bóg nie musiał iego smiać łobie?

6: On/ bogá niewidżiawłzy táką dumę w głowie

7: Vprządł łobie/ że bogu podobnym fię zowie.

8: On miłością łámégo siebie zaślepiony/

9: Rozumié że dla niego świat ieft połtawiony.

10: On piérwéy był/ niżli był: on chocia nie będzie/

11: Przedsię będzie: próżno to/ błaznów pełno wżędzie.

12: **Do Mik: Wolfkiégo.**

13: **O**Wa iedżiefz precz od nas/ Mieczniku drogi:

14: Gdzieś to mnie téż miéc było życzliwłzé bogi/

15: Zebych był towarzyłtwá twego mógł záżyć:

16: Przy tobie y do Kolchów śmiałbym fię ważyć

17: Przez morłkié Symplegádi płynąc: gdzie śmiały

18: Iafon ledwé mógł wwiész łwóy korab cały.

19: Przy tobie ia/ cnotliwy łtárołto/ mogę

20: Wżytkę Łártiadego obiechác drogę.

Thrá=

strona: 129

- 1: Thrácią/ Lotophagi/ y iednookié
- 2: Cyklopy/ y możnégo dwory wyfokié
- 3: Æolá/ Antiphatá/ y iędzē/ źioły
- 4: Możną ludzi przetwárzác/ to w pfy/ to w woły.
- 5: Piekło/ Syrény/ Scyllę/ Chárybdę frogą/
- 6: Y Czábány Słoneczné/ potráwę drogą.
- 7: Nymphy morłkié/ Tyránny széroko włádné:
- 8: Wfzytko to rzeczy wytrwác przy tobie fnádné.
- 9: Ale mnie (czego táic zgoła nie mogę)
- 10: Niewiáltá smutna trzyma: którędy gdy drogę
- 11: Wspomionę/ wnet twarz blednie/ oczy łzy leią/
- 12: A mnie pátrząc y ferce/ y członki mdleią:
- 13: Ze iuż áni womácmie próc fię brzytwámi/
- 14: Ani pomysle száchów grác z Sibyllámi.
- 15: A ták iędz lam w dobry czás/ mnie zołtáwiwłzy:
- 16: A potym świat wedle swéy myśli zwiedziwłzy/
- 17: Boday w sławie/ y w dobrym zdrowiu do Polłki
- 18: Prziiechał: dobrych oyców cnotliwy Wolłki.

19: **Gadká.**

20: **I** Eft źwierzę o iednym oku/

21: Któré zówždy łtoi w kroku.

R

Slepym

strona: 130

130.

Frázek

- 1: Slepym bełtem w nie łtrzeláią/
- 2: A ná oko vgadzáią.
- 3: Głos iego/ by piorunowy/
- 4: A zalot niepráwie zdrowy.

5: **Nagrobek Gáłce.**

- 6: **I** Vż nam/ Gąłká nieboże/ nie będziefz błáznował/
7: Iuż pod Operiałzem nie będziefz hárcował/
8: Ani glótów z rękawá fypał ná chłopiętá/
9: Kiedy cię więc opádną/ iákoby fczęniętá.
10: Iużeś leciał zá morze/ Gąłko/ iużeś w dole/
11: A czarnéy Perfephonie fzpaczkuiefz przy łtole.
12: A dyfzyce fię śmieią/ że ten/ co by grzeczy/
13: Słowá wyrzéc nieumié nowy cięń człowieczy.
14: Więc my téż/ pámiętáiąc ná iego zábawki/
15: Nowéy mu nie záłuyemy wřypác rękawki.
16: Nád nim/ miáłto proporcá/ fuknią fzáchowaná
17: Záwieśmy/ á ná grobie gęś twárdo kowaná:
18: A to żeby mógl każdy/ kto tędy pobieży/
19: Domyślić fię zarázem/ że tu gąłká leży.

20: **Temuz.**

Ośm=

strona: 131

Xięgi trzecié.

131.

- 1: Ośmdzieśiát lat (á to ieft práwy wiek człowieczy)
2: Czekała śmierć/ żeby był Gąłká mówił grzeczy.
3: Nie mogła fię doczekác/ błaznem go ták wzięła/
4: Y táż drogá/ gdzie mądré záymuie/ poięła.
5: Gąłká/ błáznuy ty przedsię: imię twé nie zginie/
6: Póki dzika/ y fwoyfka gęś ná świecie fłynie.

7: **O Mądrosci.**

- 8: **N** Ie to mądrość mądrym być/ álbo wielkosć światá
9: Rozumem chćiec ogárnąc: krótkié ludzié lątá.
10: Gonić w nich wielkié rzeczy/ á dáć gotowému
11: Wpływác/ podobno to bárzo fzalónému.

12: **Do dziewczki.**

- 13: **N**ieućiekay przedemną dżiówko vrodziwa/
14: Ztwoią rumiáną twarzą moiá brodá siwa
15: Zgodź fię známieniće: pátrż gdy wieniec wiją/
16: Ze połpoliće fádzą przy różéy leliją.
17: Nieućiekay przedemną/ dżiówko vrodziwa/
18: Serceć ieczé nieftáré/ choćia brodá siwa.
19: Choć v mnie brodá siwa/ ieczem niezgániony/
20: Czołnek ma głowę białą/ á ogon żielony.

R ij

Nie=

strona: 132

132.

Fráńzek

- 1: Nieućiekay/ ma rádá: wízák wiéłz/ im kot ftárfzy/
2: Tym/ połpoliće mówią/ ogon iego twárfzy.
3: I dąb choć mieścy przełchnie/ choć lift ná nim płowy/
4: Przedfię ftoi potężnie/ bo ma korzeń zdrowy.

5: **Nágrobek dwiemá bráćięy.**

- 6: **T**v Iádam/ y Mikolay/ dwa bráćia rodzeni
7: Czérni/ wiednymże grobie leżą położeni.
8: Ten ná wojnie gárdło dáł/ ow zginął wpokoju:
9: Niémáłz przymiérza z śmiercią/ zówždy my znią w=
: (boiu.

10: **Ná łłup kámienny.**

- 11: **I**łt cóś ná świecie/ kto chce pilno weyźrzéc wrzeczy/
12: Z czego fię dowcip wyplésć niemoże człowieczy.
13: Co rozumowi bárziéy/ próżę cię/ przyłtało/
14: Ieno żeby fię złym źle/ dobrym dobrze dżiało?
15: Wczym ták częłta omyłká/ że ten to łąd Boży/

- 16: Nieiednému łumnienié/ y łerce zátwoży.
17: Przedsię żijmy pobożnie gwóli łáméy cnoćie/
18: Którey céná iednáż iest w łczęściu/ y w łłopoćie.

Mar=

strona: 133

Xięgi trzećie.

133.

1: **Marcinowa powiesc.**

2: **B** A ielcze raz/ Marćinie: więc powiem/ ták było:

- 3: Kilká ofób ná iednę łalę łię złóżyło.
4: Káždy z żoná. wieczérzá potym odpráwiwfzy/
5: Szli łpác: ledwie łię zkládlí/ kiedy co waśniwfzy/
6: Ná drugié ták záwołá/ Pánowie/ czás wsiádác/
7: A ći tész (ále o tym niétrzebá powiádác)
8: Po máłéy chwili záłię tenże łię ozowie/
9: Co y piérwéy łtraż trzymał: czás wsiádác pánowie
10: A pánowie do łiodel: wiechawfzy miłę/
11: Połłucháli onégo/ poftóy koniom chwilę.
12: A ieden zátym wlnął: on znowu/ Pánowie/
13: Czás wsiádác: wzyfcy infzy łtali przedłię włłowie/
14: A tego żoná budzi: miły/ niełtyłzyćie/
15: Iuż tám drudzy wsiádáiá/ wierę rychłó łpicie.
16: A ten chrapi/ choć niełpi: Miły bá łłuchayćie/
17: Iuż tám drudzy wsiádáiá: Ey iużże wsiádáyćie
18: Aż was diabli pobiorá. Ali drudzy/ łzkodá
19: Odiéždżác towarzýłzá: wielka rzecz przygodá:
20: Pomóźmy mu wzłym rázie/ á záłóźmy łwoie.
21: Diabeł ćię niechay prołi/ niech iuż ćiągná moie.

R iij

Miła/

strona: 134

134.

Frąfzek

1: Miła/ ty fię nieprzećiw: pokarmiwszy koni/

2: A iutro ráno wftawfzy/ będziem tám gdzie oni.

3: **O flisie.**

4: **Z**E Gdańká Flis wędrując/ gdy łobie nádchodził/

5: Stąpił we wsi do kárczmy/ áby fię ochłodził.

6: Ale miáfto ochłody iefcze fię zápalił:

7: Bo mu Kupido młodą gofpodynią zchwálił.

8: Więć każe piwá nośić: á gofpodarz baczy/

9: Ze mu do żony zwiofłem flis przymiérzác raczy.

10: Da pokoy: zá gościów grofz miło mu fię nápic/

11: Nie każe fię do łóżá gofpodyniéy kwápic.

12: Flis ma śwá rzecz ná pieczy/ á gofpodarz niemniéy.

13: Słuchayćiefz/ kto tu łztukę wypráwi foremniéy.

14: Kiedy gofpodarz niemógł iuż prześiedzić flifá/

15: Nie tu/ pry/ łgác: wzniówfzy gzlá/ nákrzył dłonią cífá.

16: Vfnął/ ściány fię wfpárwfy: flis ku pániéy godzi/

17: Onéy téż nie od tego: ręká tylko łzkodzi.

18: Namniéyfa to (rzecze flis) tákże miedzy łpáry/

19: Wgrofz vgodził/ dobywfy krzofki z łzaráwáry.

20: **Koniec frászek** **J**aná Kochánowfkiégo

Zá przy=


strona: 135

1: **Z**A przywileiem Je^go Królewkiey M^{if}ości.

2: nikomu zgóła nie ieft wolno fráfzek

3: tych/ JANA KOchánowfkiégo/ nápo=

4: cym drukowác: áni gdzie indziéy drukowá=

- 5: nych w pánftwách J^ego Królewkiéy Mⁱłóści
- 6: do korony należących przedawác. Ktoby i=
- 7: náczy vczynił/ wżytki xięgi tráci/ y
- 8: winę do łkárbu J^eo Królewkiéy Mⁱłóści
- 9: w przywileiu miáno=
- 10: wána przebada.
- 11: grafika
- 12: # Błędy ták popráwuy.
- 13:  Olio 57. verfu 2. wody/ nie lody.
- 14: Folio 96. ver: penultimo/ Wśiędź/ nie Siędź.
- 15: Folio 100. verfu 15. mię/ nie mé.